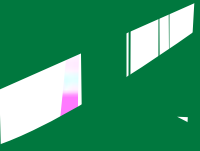


# الأمم المتحدة





## á¶MÓe

Y ...Q ...GøY ÛÖYEG»æ¶ ' Qf°uaǺGGg ' OGfYGC VøY á jøWh áeóí àùYCa Éæ°uaC  
ájóe hG°«b¶Gó H...C ÊffÉ G™VfG¿ÉúHIóèǺG. ÓdáeÉ°GafféC GÖfÉL øe ¥ÓWEG  
zó H á¶Ød É†jG Òùh .Éjefi J hG ÉgOhóM ójó— ¿ÉúH hG ,ÉjJÉÉ °ud hG á £æ hG  
.ÆÉ†ab' GÖùM , WÉæ hG°«ÉG°E¶f°uaǺGGg ' áeóí àùYCa

2003 IóèǺG°eC G© Copyright

áXfØfi ¥f G™aL

Öùjf°S ' ™W

Qjff«HIóèǺG°eC G

United Nations Headquarters,  
(Secretary of the Publications Board,  
New York, NY 10017, USA).

øµh , ¿ü«Nól ¿h0 a¶GGg i °ùæùl ¿Gáæfµ GÉjJÉù°SD

# ôjôüJ

á<sup>a</sup> G-Jón Ét<sup>a</sup> TChGóTCÉYO IóëäÿG·CGÉj;ä ä<sup>Q</sup> »äCÉÉ† dœe ...GóüJ /  
,Éé> IóëäÿG·CGÉé« ócPÉ.IG<sup>a</sup> dIQô ÝGÁÄÿGäÿGf GájÉ<sup>a</sup>Mh öjôÉ »Éä«GdG

‘ -a/ Üö©jG, áeÉGá«ca÷G°«üJ ØY ôu

# äĴfäÜG hól

7	ÉĴ TC <sup>TM</sup> aL Y AE† dGáóĒÜGcVóY	: hCG üÜG
12	IGŸGó°V ö« <sup>a</sup> ädG áóĒÜ' G' ágŸG ÉĴMC Gh Ÿf G	:ÉĴädG üÜG
22	IGŸGó°V ö« <sup>a</sup> ädG Y AE† dĤá«ŸGááé dG	:á dĴädG üÜG
31	áóĒÜ' G' ± ôfdGócôe ÜÉ'ùacE	: <sup>TM</sup> ĤädG üÜG
40	áóĒÜ' Gó«Ĥ	:çùeĴÿG üÜG
60	øjQÉ àdGÉó àH ©ŸGAGLEG	:çSOÉüD üÜG
73	...QĒáN' G fcfJhÈdG	: <sup>TM</sup> ĤÉüD üÜG
81	...QĒáN' G fcfJhÈdG' ÉóW ádhóGí ŨüJ ÉóŸ	:øeĴädG üÜG
86	...QĒáN' G fcfJhÈdG É« <sup>a</sup> SG	: <sup>TM</sup> SĴädG üÜG
93	IGŸGó°V ö« <sup>a</sup> ädG ÉĴ TC <sup>TM</sup> aL Y AE† dGáóĒÜG	: hCG aóŸG
104	Y AE† dGáóĒÜ' ...QĒáN' G fcfJhÈdG IGŸGó°V ö« <sup>a</sup> ädG ÉĴ TC <sup>TM</sup> aL	:ÉĴädG aóŸG
109	jó°Üh É <sup>a</sup> †fG»à «Kfd çĒLPf%o	:á dĴädG aóŸG
110	üal »ädGi ôNC Gá«hódG fμ°üD Iáóth IG <sup>a</sup> dáŨüadĤááçE á« <sup>a</sup> gĤH	: <sup>TM</sup> ĤädG aóŸG
112	øjQÉ àdGOGYE á«j«LfdCQOĒŸG	:çùeĴÿG aóŸG
118	...QĒáN' G fcfJhÈdGÖLfĀ áĤÉSoDÉó J IGŸGó°V ö« <sup>a</sup> ädG ÉĴ TC <sup>TM</sup> aL Y AE† dGáóĒÜ'	:çSOÉüD aóŸG
122	QOÉ'üeh ´ÓWÓdi ôNGOGfe	: <sup>TM</sup> ĤÉüD aóŸG



# Éµ TCM<sup>a</sup>L Y AÉ† dÁ«bHÖGçVôY IÖYó°V õ«<sup>a</sup>àd

## ?IÖYó°V õ«<sup>a</sup>àd; ÉµH«bHÖGofLh «E»YóóÉ

¥f M üüj < hÖüah0 äk«1948¥fS MÖFöC LÉHMCYQ - 19YÖB ÖÖ3ET84TPO Tc62 2v  
»àD á«óYh á«SÉ«üD¥f Gh, 0ö0Cæöc a°wI IOÉ 30 ø°†aj fgh, °jÉjôMh ÖGæÉG  
, ä É<sup>ca</sup>÷G øjfµl ájôMh ,á«óóD Ió«<sup>CG</sup> ájôMh , ÖÑ«<sup>CG</sup> ájôMh , öµ0C ájôM «ñ øé hÖG:  
, a<sup>CG</sup> G «ñ øe »àD ájôÉüab' G¥f Gh (á«SÉ«üDá«<sup>aCG</sup> Q' T' Gá«ÉµeÉ  
Yh . (TMaÜG' áeÉ«áCQÉüY' Gh , »YÉ<sup>a</sup>L' G¿É<sup>a</sup>†d' Gh , °«<sup>CG</sup> Gh  
ä Éjô Gh ¿ÉüfEG¥f M Q MG Y TM<sup>é</sup>üj ...òd, IóèàY' C G ¥É«<sup>e</sup> ' AÉL É QGZ  
¿ÓYEGçüaj , zøjöGhG, á" dGhG, çüæ=ChG, ¥ö<sup>CG</sup>ÖÑüHö«<sup>a</sup> ÓH É<sup>a</sup>L çSÉ«á«SÉSC G  
p' Éä õ«<sup>a</sup> ...G¿h0, -« IOQGdä Éjô Gh ¥f Gá«ÉµH<sup>TMa</sup>aG M ¿ÉüfE µd¿G Y  
. çüæ=GÖÑüHö«<sup>a</sup>d

»<sup>a</sup>- á«h0 ä GóÉ« «E-IOÉ á<sup>a</sup>LóI Y IóèàY' C Gá<sup>a</sup>Y , »YÉ<sup>a</sup>¿ÓYEGÓÉ<sup>a</sup>YGoæh  
, á«YÉ<sup>a</sup>÷GIOÉH, ¥óD «ñ øe ZG<sup>T</sup>èÉ<sup>Q</sup>IógÉ 60 øe Ì cG f«G Égh . á«<sup>e</sup>Éf M  
c óá«üH . ¿ÉüfEGYQCMh, ä Ñöj Gh ÜÄ. 8624372aÉD«GOMÉD T(É. 841922 TDY Tw



«~~Il n'y a pas de Dieu~~» est un livre de philosophie qui explore les questions de la foi, de la religion et de l'existence. L'auteur, un philosophe renommé, aborde ces thèmes de manière rigoureuse et accessible. Le livre est divisé en plusieurs chapitres qui traitent de la nature de Dieu, de la justification de la foi et de l'impact de la religion sur la société. C'est une lecture essentielle pour quiconque s'intéresse à ces questions fondamentales de la vie humaine.

Ifb ɔ́ÓYEG ɔ́P í ɔ́ Ióglé ɔ́OóYEä«ÉueE' IGÝG™Vh äæ- ä ò¶f, 1972 äás ' h  
øe 1975 äás Ióª»Qá«YÉG a«GáÉN øe É«é»l IógléG òg äe OóYE» dh .áepøe  
Y AÉ† dɔ́ÉúHá«ÉÚG OóYEªEä YO »áG, IGª dá«hódG IóäáYG. C Gáæud »YÉGª«ÉÚG  
á«ª-÷Gøe É«é»l a«GóG » dÉc z. Égò«á»l ÉG AGLÉHáYfØue ,IGÝGªV ö«ª»áG  
.IGª d IóäáYG. C Gó Y Éj ØUfH 1985 »E 1976 øe ÍÍ ØG ä æYG »áG, áeÉG

.IGÝGªV ö«ª»áG ÉÚG™ªL Y AÉ† dGá«ÉÚGáeÉGá«ª-÷Gä óª»YG, 1979 äás ' h  
â bh ' ò«á»G™Vfe Éj«Vh ' eC GøY, á«ÉÚ' GÓÉª»YQGb ' ,áeÉGá«ª-÷Gä HYG  
.òµÑe

ó Y «ü» »YÉGª«ÉÚGªGÁGØZÉ;afc ' «GªUÉN ÉªMG' h, 1980 äás ' h  
ÉHh ɔ́ÉhO ä eób Éª»Há«ÉÚ' G Y áhO ɔ́fªSh™QG ä «h ,IGª d IóäáYG. C G  
á«hódG jò»l Y Éfj ÚKOK»ªte ó«H...G, 1981 Éª»S/ f jG3 ' h. Éj«Y Éª; jò»l  
IóäáYG. C GofjL «Há µe. PÉªGªM á«ÉÚ' Gª NO, á«ÉÚ' G Y øjò»Gfª«G  
.ÓeÉT Éªhól IGÝGª ÉudáYfªVfYGá«hódGáf fÉ GØjÉGªjól »Eª«G

â «h .á«hO 171 á«ÉÚ' G ' ± GWC G hódG OóY ɔ́É, 2003 cSQÉ/QPE 6 ' h  
«j A»TªY ó«Hé«áG «H - Éj«Y Éª»l / øµh á«ÉÚ' G Y ɔ́ÉjNG ɔ́ÉhO  
.2003 cSQÉ/QPE 6 ' á«ÉÚÓd áeÉGáE G8 øbQ™HÝGø¶h. Éj«ÉÚMG

## á«ÉÚ' GªÉjafi

Éªª IOfLÝG á«f fÉ dG fµ»d ' Éj«Y ɔ́Ufª»G ä ÉÉªª†dG Ohóm á«ÉÚ' G RhÉªl  
ÚHIGÉ»YÜG « ä»l ØHóJ É†jG Oó- »gh ; ɔ́f fÉ dG ÉGáÉª GªÉµJh IGÉ»YÉH ɔ́uà j  
á«SÉ»dG IÉ G »MÉª™ªL ' ,á«LhódG Éª;áÉM øY ø¶áG ± ø»H, IGÝGª LódG  
.á«É ä«h á«YÉªL' Gª ájOÉ»ab' G

á«SÉ»S ØHóJh á«f fÉ ØHóJª†ØH, IGÝGªV ö«ª»áG Y AÉ† «H± GWC G hódG ä»Jh  
á»ª»G HÉ»YÜG Yh, IÉ G »MÉª™ªL Y ...ø»j Gá» Gøgh .á« ÉHØHóJh áeÉY  
IGÝGªV ö«ª»áG Y AÉ† dØHá»GáÉc PÉ JÉH Gá» Gªªjh, ájò»SC Gª ÉHÓ«H é«hóÉH  
.á»SÉª hGáª¶æ hGªüi T...G Høe

.á«ÉÚ' G ' IOQfªGá«»fóG ÉÚMÓch ¥f è dÉVoY ÉÉªG «ü»Gªª†ªh

# ÁbÉÚ' Gò«Øá ;É°†däÉb

## ÁbÉÚ' Gò«Øá ;AGLE

:É°g ,øjAGLE Y ÁbÉÚ' Gçüá

### øjQÉ áGÉó áH ÆYAGLEG <

¿Hápph hódá .øjQÉ áGÉó áHÉGáG± GWC G hódG Y ÁbÉÚ' Gøe 18 IOÉYçVòØ  
óH , á«ÉGádhó dáÑuáÉHPÉØáGáóHøe IóMCh áæS ¿f°†Z ' ÁbÉÚ' Gò«Øá øY Gjø J ó J  
áæ d»gh , ÁbÉÚ' GÖL fÃ IÉúáGáÑGÝGákg dP ä ÑW Éª c hGä GfæS™QC c dP  
øe -Jòî JGÉ øjQÉ áG òg ' hódGø«¿ ¿G»Ñgh .IGÝGó°V ö«ªáG Y ÁÉ† dHá«ÉY  
"üµà"ùh ± ôf dÁdhó d» at™ øjQÉ áG òg áæ dçübéah . ÁbÉÚ' G ÉµMGPÉØE ØHóJ  
Éó áH ÆYAGLEGçSOÉúD "üØGø«¿ h . ä AGLEGøe Gjøe ö ä"ù »áGä ' ÉÜG°¿  
.áæ d HÉXh ä dÉG "üØGø«¿ ÉªæH , ÁbÉÚ' GÖL fÃ øjQÉ áG

### hódÚH Í "üYAGLEG <

± GWC G hódGøe Úádh0 øe Ì cGhGÚádh0 Éb ¿ÉueE



» fíadG üØG

# á«bÉØ' G' áæÑG ÉµMØh ¥f G

adÝG' Oøj -fíá á«bÉØÓd eÉµdGçuaGÉG. á«bÉØ' ÉHá«ü«fØd ÉµMØ Gç fíadG üØGóLj  
. hCG

## áLÉÑódG

ö««adG Y AE† dçGi òNC Gá«hódGä GógÉÝGh IóèàÝG. C G¥Éæe çÓYEÉáLÉÑódGóü  
. IóèàÝG. Ód á«ü«fØdÇOÉÑGøªV çÉLQóaj LódÉHÉ;JhÉúe öjØGh IGÝGóV

TMPSGh ö«« Éæg Gøj' fµüdg òg OfLh øe °ZòdG Y -fÉH< hódG<sup>TMa</sup>ÜGòcòb»gh  
áeGc Q Mh ¥f G' IGhÉüÝG...GÑ ÉçÉ;afG µüj ö««adG Gg çGh IGÝGóV ¥ÉÉadG  
. çÉúfEG

ób Y ,IGÝGácQÉúe çhO f- áÑY áÁ IGÝGóV ö««adGçG Y áLÉÑódGóü Éªc  
f%¥fØGh , á«É ádh ájOÉüab' Gh á«YÉªL' Gh á«SÉ«üdgÉgó HÍEM' , LódG<sup>TM</sup> IGhÉüÝG  
. Óüdgá«†bh /ÉGÉ ÉhQh á éç áeÉ á«ªd ó ÑGáªª bØGh , Ió«SC Gh <sup>TMa</sup>ÜGÁENQ

## hCGAõ÷G

çVfjæG « äd áÑSÉáÝG ÒHÉadGááfc PÉJG Y,6 æÉ1 OGÝG' , ± ØWCG hódG agJ  
ÉjæHøe , i òNG ÒHÉh ájQØÉÉ á«gòüwh ájQfªSO ÒHÉJ ØY IQÉÑÝ ÒHÉadG ògh . IGÝÉH  
' É ádh »YÉªL' G f üdg • ÉhG jØGh á«ÉçjEGä ØGLEG «ñ øe , áabÉ áUÉN ÒHÉJ  
. IGÝGIQÉYO ÓªSgh AEüamÉHQÉÉ' G<sup>TMa</sup>bh

## IGÝGóV ö««adG jØG

çSÉSC Y °aj ó« JhCOÉÑSghCábòØ ...Gç -fÉHIGÝGóV ö««adGá«bÉØ' Gøe 1 IOÉYG± ØG  
LódG...hÉüj çSÉSC Y ,IGª d ± Q Y' Gøe «adG-VGZChG QÉÉ øe çfµjh çüæ-G  
á«YÉªL' Gh ájOÉüab' Gh á«SÉ«üdgøjÓBÝG' á«SÉSC Gä Éjò Gh çÉúfEG¥f ÈH, IGÝGh  
É;HÉ;Q hG¥f G òjHIGª d ± Q Y' G ÉÉHhG, òNBçGøe ...G' hGá«óÝGhGá«É ádh  
z. á«LhódGÉ; adÉM ØY ö««adGçç†HÉ; dÉ;ªSQÉth

õ«àG Y AÉ† dHcüã j É«a ±GWC

# ÊÊGAõ÷G

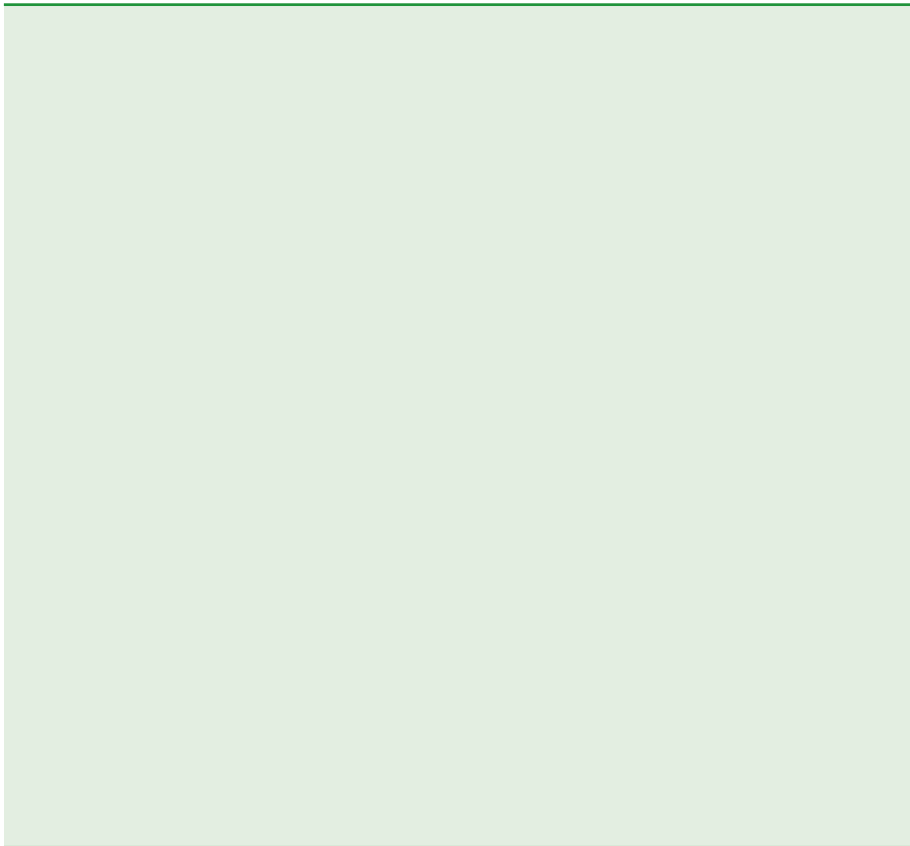
.á«SÊùdh áeÊGÍÊ G' IGÏYf M ájÊäH9 ðE7 øe OGÏG' ± WC G hódGó;@

## á«SÊùdh áeÊGÍÊ G' IGÏYf M

.á«SÊùdh áeÊGÍÊ G' IGÏGóV õ«adG Y ÁE† d± WC G hódGøe 7 IOÊ»°†à J  
Q T Gh, Lód™e IGHËÛÏG ób Y ÜÊ äfÓdá«gØ Gh ä jf°üadG' GIG<sup>a</sup> d Øµjh  
.áeÊG ÍXfdG °Th, áefµ GáSÊS áZÊU'

áefµ GÒZ ä ÊªIäG' Lód™e IGHËÛÏG ób Y Q T Gøe IGÏGÚµ" » ÑÊ ác  
.á«ÏÏGä ÊÊHódh ä ÊÊ ad «Ñ øe »adG, á«SÊùdh ájÒgÊä-Gä ÊÊHódh

ÊjæfµM «ad LódGá°Uoa™e áÁÊµæ á°Uoa IGÏGí æ Ê†jGø«ÏGøe jG8 IOÊG' ÁÊLh  
Q T G; ä<sup>a</sup> 6H99 - 3 «8.ß4T Q†8.ÊeIØ TD-0.0001 Tc -0.008 Tw («ÏGøe jQTj E



á«ùæ-G

Éj«ùáL ÜÉùàcG' LôdG ÉjhÉue É M IGÝGí æ ¿G± GWC G hódGøe 9 IOĒG»°†à J  
IGÝGêhR Y ÖĪĵ' Gø<sup>a</sup>†J ¿G± GWC G hódG Y Öéjh. ÉgÒ«JhGÉjH®ÉAM' GhG  
êGhōWC ...fɬæ' Gø<sup>a</sup>»Ñ. ÉgÒ«É J à«ùáL ÜÉĪĪ hōWC ÁÉKÉjHL áùáL ÜÉJhGÉj»ÑLøe



?IG<sup>a</sup> d ó àdG — i óe ..G×E°« ©adG IGÿG

çSQGÿHÿÉàd' G

âffç çG,ájfflâdG á«FGâH GçSQGÿHÿÉàd' G É ' «†J Ú°ve- GÚHI féçGäöNG.  
.É°SEUfaLh É jóaGçG Hç†H' çÉäöGh ÉLödGøY äÉÏî àe ø X ob äÉäöGh AEÉadG

á«eCG

Ú«eCGøY »ã Kfëf AEÉadG ä“ ,çSQGÿHÿÉàd' G É ' ©fë e ó Jçhóm°ZQ .  
.á°uf çf«e 876 dÉNG/ÉçG

< ÉçG°« ©adG

/ÉçG Wíæ °ç« < ÉçG°« ©adHÿÉàd' G É ' áeÉg Ö°Sñe IGÿGâ M .  
< ÉçG°« ©adHÿäÉ èà YGAEÉadGøY Yfjñ É°SEUôZ á fæh »ñçHçdGöéNGá fæe ' h .  
.ÉLödGøY

Iójó÷ GäÉLfdfaüadG Y ÖjQäadG

ÿÉàdÓd áeRÓdGáHf°SÉ GäQÉÿGh á«SÉSCG±QÉ°YçG×ÉäG äÖYGAÉÉadGøY Yfjñ .  
.äQÉÿGh ±QÉ°YçG òg ×Éjô àÖYçG ÉLödGøY zIójó÷G SFFÉsfçç øjÄ

.âfí fEG» °ä°üY »pçGøçGÚHójçadGáçj°S á°üMAÉÉadG ä“ ,IójóY çGh ' h .

:QÉüYçG

2000,IóeäYçG- CG,äÉÉÉüMÉ äÉgKÉG,2000,/ÉçG- IGÿG-  
2000 fçÉ/çGçIóeäYçG- ÇH ÖYEGçhçTIGÖEä«Fbñ HÉ°U -  
www.un.org/womenwatch/daw/followup/session/presskit/presskit.htm -

açG

' IGÿGó°V ö«<sup>a</sup>adG Y AE† d áeRÓdGÖHçadG™<sup>a</sup>L PÉñ JÉH± GWC G hódG11 IOÉçG pñb  
. açGçGøe

™<sup>a</sup>adG' çG;IGÿGh LödG...hÉüñ çSÉSCG Y açG' GIGÿGí äñ IOÉçG»† Jh  
;»çXfçd øeC çG ; açGh äçYçG QÉäNG äjôm ' çG ; »Xfadç ÇUôa ÇüòâH  
.á«YÉéüçGíö<sup>a</sup> ädñ QøµäYçGÖjQóädh »çYçGÖjQóädh , ä ÉÉ èäS' çG

dP ' ÉÄ ,ôLCG' IGÉüYçG' IGÿG M çÉ<sup>a</sup>†d ä GfçEN PÉñ JÉH IOÉçG »† J É<sup>a</sup>c  
dòch ,á« çG OÉäYçG açGh çj É<sup>a</sup> á eÉYçG' IGÉüYçG' çG , ä ÉÉ èäS' G  
. açGá«Yff °« äHçüäñ j É<sup>a</sup> á eÉYçG' IGÉüYçG

çG , LödG™e IGÉüYçG ób Y »YÉ<sup>a</sup>l' GçÉ<sup>a</sup>†dç' GIGÿGí äñ É†jçIOÉçG»† Jh  
.ÜÉ EGáçXh äjÉPM dP ' ÉÄ , açG± hòX áeÓSh áé°üçGáçjÉfçd'

hGêGhòGÖÑùH aCG É ' IGÿGóV ö«adTMÿ áæe ÒHòJ PÉ JÉHÉ†JG»† J »gh  
 çVòa Tme ,áLhòGádÉ GhGáefecGIRÉLÉhG a GÖÑùH ùòDGò¶- »gh .áefecG  
 .ÚòÉÉ G Y ä ÖGL

¿G¿h0á KÉ† á«YÉaLÉGÉGøe hGòLC GáYfaóYGáefecGIRÉLÉ ¶¶f ÉNOHÉ†JG»† J »gh  
 .á«YÉaL' Gä GóCGhGÉ†æøbGhGÉ† ùl »adGáòXfdGIGÿGó Ø

øe øjódfGÚµad°YóDGøe øjÉ ÈafJ Y TM¶ul ¿G± GWC G hódGæÖrfjÉc  
 ¶Ph,áeÉGLÉ G' Q T GøY Ó†a,ájòSC Gä ÉhDüYCh aCGä ÉhDüè ÚHMA÷G  
 áUÉN ájÉAM a GÍI a AÉAG' IGÿGí æ »¶¶Éc . ÉWC GájÉYQ aGe øe áµNT AÉúfÉH  
 .Éj dájPÉÉ Éj fGä ¶¶ »adG aCG' GfG'

' aCGHá ùaYGáHfGä ÉjòùadGçVò¶ul ¿G± GWC G hódGøe 3-11 IOÉG»†à Jh  
 .Éj bÉef TMçSfJ hGÉj ÉÉ GÉj è« ad ± ójH,áLdfafadH á« aCGáòYGAfV

**3 °bQ™HÿG**  
**?IG<sup>a</sup> d ó àdG — i óe ...Gæ EOE'üab' G IGÿG**

òg J/h - /ÉCG' á eÉCGi f dGøe IójGæe áùM AÉúedGáæe ,2000 áæS ' •  
 .ÉçSÉÚòZh Éçjòac É†T AÉää SH/ÉCG WÉæ áæfc ' à adGøY áù G  
 óÁ Çüàj É«a, WÉæYGUHÉ«ah,i òNGç É fæe øe ähÉad b ,1980 áæS òæh •  
 ' ÚLQæY Gáñuf ...G- ÉLò d...OE'üab' G • ÉúedG óeh AÉúed ...OE'üab' G • ÉúedG  
 . aCGóS ' °g øjódg¿ ¶¶ ùDGøe á eÉCGi f dG  
 ' ÉçQ TCGUòæ øe öæY' Éç aYh äbfdGç†¶ Éç aYh ÉçÉù IGÿG aY ÖG •  
 × Éç É††dG × ÉQÉ àa' ÉH áa°uæ ä X aCG øe ' GfCG J ¿G' É,á eÉCGi f dG  
 . NódGÉòah äÉÉ èä'S' G  
 Y øjQòb äGæS GfW á eÉCGi f dG' äÉWòl æYGAÉúedGóY Ñb ...P øY ÖCGG •  
 . aCGHájòSCGäÉhDüYÇÚH™÷G¿h0á FÉ GäÉÑ CGGóa°SG°ZQ ¶Ph,ÚÉ EG  
 ÉÉJ »gh,Éçæ `LòdGÉÉÉe ¶fØ áLQóHádÉÑGøe,äÉÉúGÉ«S', AÉúedGÉÉJ •  
 .Éçæ LòdGÉÉÉe ÍI a øe fWGLI ØIádÉÑGøe  
 GJ 'h,Úúæ÷GÚH ùòDG Y °FÉh aY ¶fS ' äÉLQòdG fCG AÉúedG GJ ' •  
 Ö» -èæ" hGæf °SájGÉ; ZÉTíæ' FÉXhø °újh,á«b øje' IócI eøgÖGCG  
 . ÉLòdGQfLGøe bCGfLGó†Ñjháf ùDGøe "ÁV Qòb  
 • ÉúedG ¶WÉÑ äQ a ÓN AÉCG óTCäGLÉ YG äÓeÉCG äÉjòdG AÉúedG ÉÉJ •  
 ,Éçd LòdGçVø¶ áLQO Óæc ¶fØ áLQóHádÉÑ äÉVóe øeÑúç á«M...OE'üab' G  
 .òLÇG' faóYGòZ aCGAÉNYGøe øjóY G ¶- × É±hó¶dGøgòf†J ÉÉ ÉÑÉZh  
 :QOE'üY G  
 2000,IòæY G- CG,äÉFÉU MÈ äÉÉÉEG,2000, /ÉCG' IGÿG-  
 2000 fjÉ/ÖÉçIòæY G- ÇH ÓYÉç¿hPTIQDÉá«FÉh FÉU -  
 www.un.org/womenwatch/daw/followup/session/presskit/presskit.htm -

áe'üd

¿G« ' IGÝGóV õ«<sup>a</sup>àG Y AÉ† d ÒHÓJ PÉ IG± GWC G hódGøe 12 IOÉG»†à J  
Y f°ü G,IGÝG LódG...hÉw çSÉSC Y ,Éj dø<sup>a</sup>†J ¿G LGøe á«ë'üdGájÉVódG  
.IóSC G°«IáHá QÝGä ÉeóyGÉj« ÉÄ ,á«ë'üdGájÉVódGä ÉeÓN

Qj É«á«É» ä ÉeÓN ,AÉ†ab' GóáY ,IG<sup>a</sup> d ØµJ ¿G± GWC G hódGøe É†jGIOÉG»†à Jh  
.áYÉVódh a GÁHCá«ÉµdGájò''áHIGÝGójhól »'ÑÉ c .IO' fDó«HÉ IÍ ah IO' fdh a ÉH

ájOÉ'üab' GÍÉ G' IGÝGóV õ«<sup>a</sup>àG Y AÉ† d± GWC G hódGøe 13 IOÉG»†à Jh  
ä ÉÉ èà'S' ÉHçüàj j É«á« Ló dáMfa<sup>a</sup>YÇYf GçüØf IGÝGí æ »'ÑÉ PE.á«YÉ<sup>a</sup>áL' G  
. < ÉY¿É<sup>a</sup>f G ÉµTGøe dP ÒZh ,ájQÉ Ç¿fgódh ,á«ð°üYÇVhò dh ,á«YÉ<sup>a</sup>áL' G  
' Q' T' ÉHçüàj j É«á« Ló dáMfa<sup>a</sup>YÇYf GçüØfHIGÝG<sup>a</sup>áJ ¿ÉÉ†jGIOÉG»†à Jh  
.á«É á«GÍÉ GÖfGL<sup>a</sup>L' h á«VÉjódGÜÉÇ G á«éjhÍ DáÉ'ufC G

4 °bQ<sup>TM</sup>HÝG

?IG<sup>a</sup> d ó àdG — i óe ...G«Éáë'üdG IGÝG

' áKOÉ GäÉkaf d Qg ÝG...fæüG' faÛ G¿É ,á«YÉ<sup>a</sup>dGáë'üdGá«æ -JôcP ÉY É ah •  
ÜÉNSCG òg øY èàáÉ P«HÍÉah á«ÉM 600 000 ÜQÉj a ÉH QÜ ÜÉNSC/ÉÇG  
.øéY á«ÉM ÚjÓe á«ÉK  
ó«dfadGÖW Éjéó j »á«GájÉVódGÉ«S' ,á«ë'üdGäÉeóyG Y f°ü G¿ÉÉÇQÉÇ •  
»FÓdGÁÉ<sup>a</sup>æG± fØU' äÉkaf d GÉ ÉJQ' á«ü«FódGÜÉNSCGøe GMG ,IÉ GPE fÉ  
.IO' fdh a G ÓN á«ÉYÉ†e øe ÚfÉÇ  
çü fáERÓæ/ájò'üNÇáYÉYÇçü f çShÒØHáHÉUEGä' ÉM á«Éç øe 'üadGfëf òj |j •  
»àd¿G ÑG' äÉHÉüGçVø«Qj É«H ,AÉ<sup>a</sup>æG± fØU' (RójEQ Ö'üµYÇáYÉYÇ  
.¿ÉVüGáHÉUEGä' øe øe YGä' ó«Ä -HáHÉUEd çShÒØG dP QÉ'üfGáNüf Éj«á«TQJól  
-jfw' á«SQÉ† Q' á«Qjò'w ÓHáJ OfLh øe 'ZódG Yh ,á«jóaCG¿G ÑGç†«H' •  
.á«É äÉkaf dG AÉ<sup>a</sup>æG 'üf øe ÍCç-jfw'üadG dP çóM, á«Ód á«SÉ<sup>a</sup>dGÁÉ†YÇG

:QÖFüÝG  
2000 ,IóëáÝG. ÇG ,á«ÉFÉüMÉ äÉgÉEG,2000 /ÉÇG IGÝG-  
2000 fjÉ /QÖÇIóëáÝG. ÇH ÖYEC¿hÉTIQÖÉä«Fbh fÉ«U -  
[www.un.org/womenwatch/daw/followup/session/presskit/presskit.htm](http://www.un.org/womenwatch/daw/followup/session/presskit/presskit.htm) -

á«QôdIGÝGóV õ«<sup>a</sup>àG

IGÝGÉ;HÓóá »á«Gä ÉLÉáM' G hÉaj...òdGóMfd...ógÉá«G Gáè G»gh, 14 IOÉG»†à J  
IGÝG J Éj |LGFJ »á«GáUÉYÇ cÉüYÇ ÉQÉYÇ ' ± Gw61 c390.óh Qó3...gñYÇ ' P67 -68

ØµJ çG , á«ðjòdGIGÿG Y µc á«ðjòdG ÑEJ çG ± ØWCG hódG ð«EIOËÿG Ö fJh  
. LôdG<sup>TM</sup> IGhÉüÿG ób Y Éjæ ÉjJOËðSgh á«ðjòdGá«àdG' ÉjácQÉüé

S«Eî àdGò«ðh OGÿE' ácQÉüÿG' GçùØf á«ðjòdGIG<sup>a</sup> dçfµj çHIOËÿG»† JÉac  
, IòSCG ò«Qjð Éj« Æ , á«ÉµdG á«è°üD ájÉYòdG aGe øe IOËðS' G á«ÉµeH , »HØEG  
, ò«Qadh ÖjQòàdG ' GfG<sup>TM</sup>AL Y f°ü Gh , »YÉ°al' GçÉ°†d è«GøHøe IOËðS' Gh  
. á«aÜGá£üfCG' Q T Gh à ÈhÉðadh á«ðdGÍoYÉüÿGà ÉYÉL ò«Qjðh

Y , LôdG<sup>TM</sup> IGhÉüÿG ób Y , f°ü Gá°Uòá á«ðjòdGIGÿG í ã IOËÿG»† J ðc  
' IGhÉüÿGh , áÑSÉÿG ÈLfdfaùadh , jf°ùàdG ä ÖçüJh , á«YQòdG çVhò dh ä ÈÉ°afG  
. »ðjòdGUWfadG<sup>TM</sup>QÉüé' ðch »YQòdGì Ó°UEGh »VQC Gì Ó°UE<sup>TM</sup>QÉüé' á eÉÿG

á«ü«e ± hòH<sup>TM</sup>aàd LôdGÿf M<sup>TM</sup> ájhÉüè Æf M á«ðjòdGIGÿGí ã É†jGIOËÿG»† Jh  
adh ÈÿÈH OGøEGh ÁHðµdh ì Èè°UEGh çÉµSEH Qj É°a É°aS' h , áa°Oe  
. ä' Èü' Gh

### TMØDGAõ÷G

í æ çG Y ± ØWCG hódG aGfJ à «M, TMØDGAõ÷G' á«ÉÿGá«Yf°VfÿG ÉµMCGòJ  
çffÉh èGhòdG' h , á«ffÉdGÿf GásQÉÉ' h , çffÉdG ÈG LôdG<sup>TM</sup> IGhÉüÿGIGÿG  
. IòSCG

### IòSCGçffÉh èGhòdG' h çffÉdG ÈGIGhÉüÿG

á«ffÉh á«gGIGÿGí æb, IOËÿG òg ÖL fÅh . çffÉdG ÈG LôdG<sup>TM</sup> IGhÉüÿG15 IOËÿG ØµJ  
ájhÉüé á eÉÉ J çG ä Éµ àYGIQOË Of QG GHEj Møe çfµjh ; LôdGá«gC á KÉÉ  
. á«É† dG ä Èçµdh òcÉUG' á«ÿG ä QGLEG MGe<sup>TM</sup>AL' LôdGÉj j »àGá eÉ°a d

á«gC Gó« JÉj HOGj »àGá°UÉÿG fµüDøe' ff...Gh Of Y...GAE ðH ÈÉÈHIOËÿG»† Jh  
çUE<sup>TM</sup>CG É afGájòèH Qj É°a ÿf GçùØf IGÿGh LôdGí æjÉ°æH, IG<sup>a</sup> dá«ffÉdG  
. °jæÈH ògÉµS fi QÈàNGajòMh

ä ÈÓQh èGhòdH Qj É°a IGÿGó°V ò«àdG Y ÁÉ† ðH ± ØWCG hódG16 IOËÿG ðh  
ÉVòdçSÉSG Y , èGhòdó Y' Lôdì fæÿG GçùØf IGÿGí ã IOËÿG»† Jh . ájòSCG  
AÉC ä ÈchÿüÿGh ÿf GçùØf IG<sup>a</sup> d IOËÿGQò Jh . èhòdGQÈANG' Gh , eÉµdGò G  
çGÉj d í «l »àdGÿf GçùØh , Iódçc ä ÈchÿüÿGh ÿf GçùØh , -î ùa óáYh èGhòdG  
' h , òNH ØW ÜÉ ÈÜHá °UÈGÍ ðdh Éj ðWCGóY á«hÿüÿGøe Qf°üH ájòèHQò J  
. ÿf G òg áSQÉÉ øe ÉjæµaàHá ØµdG ÈSfðh «aðh ä Èf QÿG Y f°ü G

‘ G dP ‘ ĒĀ ,áLhōdh ēhō d á°uī ūdŷf G çùðf IG<sup>a</sup> d Ēj ūðf IOĒYG ØμJh  
ÖLfĀ ± GWC G hódG aGfJ Ē<sup>a</sup>c .áμ YĪH Qj Ē<sup>a</sup>h áðXfdh áμ YĪh Ió<sup>o</sup>SGQĒāNG  
ä GLEGPĒĪ JG Yh ,ĒjffĪ ðK...G-LGhR hG ØfdGáHfŁy çfμj ‘ G Y IOĒYG J  
é<sup>o</sup>ud ‘ ēhōdG «é<sup>o</sup>ul Q-h ēhō d fOGðS ójóèàd ,<sup>TM</sup>ó<sup>o</sup>uàd Ēj « ĒĀ ,ájQh<sup>o</sup>†dG  
.ĒeGðHēeG»<sup>a</sup>SōdG

## çùeĒjGAō÷G

çVō<sup>o</sup>H dPh ,IGŸGóV ō<sup>a</sup>àdG YĀĒ† dĪHā«ĒĪGāæ dGáðĒĪ’ GĀ<sup>o</sup>uāf ,çùeĒjGAō÷G ‘  
JĒY Y<sup>TM</sup>hGfçójqĒē àdĒĒō J GāðGáðĒĪ’ GŪNĪh ;áðĒĪ’ GòðĒĪ ‘ RōŪG ó àdG ‘ óĪædG  
.ójQĒē dĒjÁó àHā QĪGā ĒeGāð Īh -fĪμeh áæ dG ‘ Ē<sup>a</sup>àLGóYfe hĒāh ;± GWC G hódG

## IGŸGóV ō<sup>a</sup>àdG YĀĒ† dĪHā«ĒĪGāæ dG

23 øe dĪĪ »gh .áðĒĪ’ GòðĒĪ ‘ óĪæd áðĒĪ’ Gøe 17 IOĒYG ÖLfĀ áæ dG à ĀūfG  
.áðĒĪ’ ĒHáf<sup>a</sup>ūŸGä ‘ ĒŪG ‘ QGāb’ Īh á<sup>Q</sup>òdGá<sup>o</sup>ðC GáfĒμŸG...hP øe DŪN

o ;á<sup>o</sup>ūHçf a<sup>Q</sup> o ;ĪĪ ,áðĒĪ’ ĒH± GWC G hódG<sup>o</sup> ;NĪ āāh o ;ē<sup>o</sup>TōJ áæ dGĀĒ†YGçG<sup>o</sup>ZQh  
,ĒjēĒjŸáæ dGĀDĒHāðĒĪ’ Gøe 22 «ĒĪ9 øe OGŸG QĪh .ä Ēēfμ Gçf āĀ ‘ h á<sup>o</sup>uī ūdG  
á<sup>o</sup>QO Y á<sup>o</sup>ēē áeĒY ä Ē<sup>o</sup>UfJh ä ĒMĪ Ā áæ dG ó J RçfēH21 IOĒYG»<sup>o</sup>† J ŪM ‘  
.± GWC G hódGøe IOQçf dG ä Ēēf<sup>o</sup>Īh ójqĒē àdG

## ójQĒē àdĒĒō āH QĪG Gāð G

áæS çf<sup>o</sup>†Z ‘ , Ē<sup>o</sup>QŪeC G «ĒāðĒĪ’ ĒH± GWC G hódG ó J çĪĪĒēGāð 18 IOĒYG Ā<sup>o</sup>uāf  
Ē<sup>a</sup> c hG ,ðR<sup>o</sup>Hā GfāS<sup>TM</sup>Qç ch ,á<sup>o</sup>ĒG± òfdGāðó dāNūāĒĪHāðĒĪ’ GPĒfĀf AóHøe IóMĪh  
»μd dPh ,áðĒĪ’ G ĒμMCPĒfĒE ÒHōJ øe ± òfdGāðóð-ĪðĪ JGĒ<sup>a</sup>Y Gçjō J ,áæ dG à NŪ  
.áæ dG «óĪĪ

## IGŸĪh LōdŪHĪHĒŪŸG « èàðŪ<sup>o</sup>Ī Ī cCGā<sup>o</sup>ŷfçĪ ĒμMCG

« èàðŪ<sup>o</sup>Ī Ī cGçfμĪ ĒμMCG...G çùĀ Ēē áðĒĪ’ G ‘ çùd -fĪH24 h 23 çĪĪĒēG»<sup>o</sup>† J  
á<sup>o</sup>hódG ä ĒĒĪ’ G ‘ hG á<sup>o</sup>ŪG ä Ē<sup>o</sup>ō<sup>o</sup>uàdG ‘ ä OQh ób çfμĪ IGŸĪh LōdŪHĪHĒŪŸG  
øe ò j Ēē<sup>TM</sup>aL PĒĪ JĪH± GWC G hódGçĪĒĒĒG pĪh . O.015 0 438. O Tc 0.0689 μ«h318

## CSOEÜdCAõ÷G

äP cUfuaah , äÉVRÄGÇta á«Bh , äÉJØèàh , IógÉYÇ ' Q T G:á«ÉyG ÉµMCG  
á«G

á«a`ùh , öJadGIOÉYÉä GGLÉH , IógÉYÇ ' Q T G:É`ùHÉÉµMCG27 ðE25 OG`YÇø`a`aj  
. á«ÉJØÓdÉJoh ÉCGÚeC G

í`a`ù ' Éjapuh , äÉJØèàH ÉagQ á«ÉJØ' G N`J çG ± GWC G hó d 28 IOÉÇ õ«Eh  
, ä bh ...G ' äÉJØèàC ÖëS RfÉjh . Éj`VóZh á«ÉJØ' G `f`VfY á«ÉYÇ äÉJØèàH  
. ÉCGÚeC G ðE æYGGöjHQÉ`TE«L`f`h

hó d Gøe Úàh0 øe Ì cGhGÚàh0 ÚHÉ`úaj `Gf ...G`µèà dÇVôöçG Y 29 IOÉÇÇ`uàh  
øµ`aj / PÉH , äÉVhÉYÇ jöW øY -ajf`ùl øµÁ ' h á«ÉJØ' G Ö`ùØ fM ± GWC G  
AóHERfÉjh . «`üØ d á«hódG óÇG á`µfi ðE `Gad Éèj ¥ÉJØ' G øe ± GWC G  
TCGTDC29 IOÉYÇE

áðad üðg

# IGYGÓV ö««aðG Y AÉ† HÁ«ÖGÁæ d

AÉ† HÁ«ÖGÁæ dIGYGÓV ö««aðG ÉµTC™aL Y AÉ† dGáððIGøe 17 IOÉYGÁûaf .áððl' G ÉµMCò«ðá' RøÙG ó adáSQO fg áæ døe cVö`dh .IGYGÓV ö««aðG Y ä GøgÉ ÖLfÄ IEuaáGáaÉ d â`udG IóèäÿG . CG ä ÉAg øe IóMCh Èà«Áæ d øgh ÉCGÚec GÉGOhøjh IóèäÿG . ÓdájOÉCGá«G«ÿGøe f 3 òg Éjð`uH»gh , ÿÉufEGYf M .ÉjHáWfaáG ÉXfðHáðG IQf`uH' Óf`VÓd aGeh ÚØXfe øe öjÉÄ

## áæ døjfµl

áffue ...hp{ ÉUÉ TC°†J áaÉb øe ...ò`udG' Q' b' ÉHçfN ãð ÖN 23 øe áæ dçfµl ± GWC G hódG°jèTòJ AÉyGA' Dgh .záððl' G- aul ...òdçGóÿG' QGáðh á«Q á«HG QÉY' GAÓjE«ððl' Gfyólh .Éj«Wgfe øe GmCh Éuî Tí Tòl çGÉjæ µd èj »adG °¶ad dèch ájQÉ† G ÉµTC G af{ «aðh OÉCG' G÷G™JRfa d ÚÉ äf' GóáY ± GWC G hódG°jN ãðh °jJÉfµM °jèTòJ áæ dAÉ†YGçG°Zqh z.á«u«ðd á«ffÉ d .°jfgó NÚ ät hGÚHóæ Gf`ù«h Ú` àue AÉN °gQÉYÉHá«uî` ùdG°jð`uHçf a°g°jfé

á«ðGáæùdøe øjÉj/ÉÉdçffÉ øe hCG f«G' GóN ä GfæS™QGIóY AÉyGÖhð .ä GfæS™QGH ð óHÉa`ujO/ hCGçffÉ øe ÚKÓadh ...OÉ G' »jãðh °jÉä af' ÉCGÚec GÉj«E

Ñ- Gh Éhð°Uh , ój f°údh , Éµf' ...ð°Sh , Çù«ðh Çùà«c â fÉSh , ...fHÉRh , ÉhÉhQh , É á «ah , Ójhōāh , Gāāh , ÚÑðh , Éùfōah , HÉZh , HÉZh , Ú°údh , Of°SC G , Édf°æh , «ùµYh , ð°üeh , < Éh , Éñfðfch , Éfch , Gæh , Éhðh , ÇfÉ«dh , ÇHÉdh , Gæfgh , ÉQÉ'agh , GæjRf«h , ÉÖé«h , èjhðh , ÇSf«újQfeh

øe ÉjÉÉ+YG°¶e áæ dG ðg ÇÉ , ä GóÉÁ IÉúáGi ðNC GÇù°yGä Ék; d± ÓN Yh °¶e ðhÉh . ÉLQ áKÓKi f°S Éjáj°+Y ' °+J / , 2003 ÇSQÉ/QPB6 àMh . AÉúæG IOÉ°G' °gh , IG°a dIQð YÇÉùfEGYf M hGÚ°æ- GÚHIhÉùYÇójo°ad ÇfÉ°úaj ÉjÉÉ+YG øe ÇfJÉ É+jG°gh . »efµ G µ«j dÉQÉN IOfLfyGä ÉYÉ°+G ä ÉµÑúG Y ÇhòæÉ Çf«ÉYÉdh AÉWC Gh ÇfeÉÚh IÉ+ dÉ°KO AÉ°yGA' JG ÚHøe ÇÉç óbh . áð áfl áæe ä ÉhH Çfjfh dh ' É°àL' G° Yh OÉ°úab' HÇf°úà Gh Çf«AÓÉCC Gh ÇùðæGÉ° Yh

## áæ dÖàpe AÉ+YG

Çù«ð d ÚGf áKÓh Éù«Q ÉjÉÉ+YG ÚHøe áæ dÖî àð ÇHáæ d » NCðG É¶æG »°+ j øjðdÖàµYGAÉ+YG°g A' Jgh . OÉ°G' G°÷G «à dÖLGF dQÉY' GAÓjÉ°e , ÉQ eh z. ÚhÉæGÇÑ Gæd' G•ð°ùH °; HÉ áfGIOÉYERfÉh ÚæS IóY ÇfÑ àð

, ÉjJQhO ÚHÉ°a ÉjÉÉ+YG Y ± G°TEÉH áæ dÇä ' hÇe «Lfhá°ù«ðdG Éb » GæAÉVEÉH . ÉjÉÉ+YG' G°T' G°É°SQ áæ dG YóE



# ¿ÉufEG¥f M äGgÉe ÖLfÃ IEäYGIóèàÿG. CGäEÄg

á«YÉàL' G ájOÉüab' G¥f ÉHCUEÿG hódGó; dGáEÉdGá«<sup>ca</sup> ÷ Gäó<sup>a</sup>àYG, 1966 áaS ' áasNÿGCOËNÿG; G; dG°Lôl obh. á«SÉ<sup>o</sup>udh á«foÿG¥f ÉHCUEÿG hódGó; dG á«aÉ adh ¿G»"Nj »adGÖHädG Y Éüf Éc, áas<sup>e</sup> ¥f M □E¿ÉufEG¥f »YÉdG¿ÓYEG' ÉgOf;L øY ájQh0 ôjQÉJ óJ ¿E±GWCG hódGÉödG, ¥f G J ÉYE hódGÉgò àl .¥f G J ÉYE ádhòNÿG

,¿ÉufEG¥f M ¿ T\* 0.80 rW r0.015 680.01 438.99 -680.01 e W rB/F2 1 Tf 1TDEj T\*

## áæ d̥ ɪxh

áːSQO œ d̥ɪx̥S Éj eÉ̃.μMGò«ðá áːSQO óáY áæ d̥Gáːje œ ˚ŋYC GAð-G̃ÉHá«É̃» G̃É̃Há  
ÒHóæd̥øY ÁÉÓHéd Éj Áó àHÉffh̃ ÉGdE± GWC G hódGœ ádhO c õb»æd̥G̃ójQÉ æd̥  
.á«É̃» G̃ É̃.μMGPÉ̃ÉÉ Éj Joì JG»æd̥G̃ájQWÉGh á«É̃† dh á«É̃ó˚uæd̥

Y ÁHáeÉY ä É̃UfJh ä É̃M̃ e Éó J áf ˚ áæ d̥Gá«É̃» Gœ 21 IOÉ̃G ä d̥N É̃c  
ä É̃fc ˚É̃á É̃M̃ YG-LfJ É IOÉ̃Yh .± GWC G hódGœ IOQfGä É̃f ˚ŋójQÉ æd̥áːSQO  
áæ d̥...Q IOÉ̃Y ˚üØh ± GWC G hódGœ IOÉ̃Y áeÉ̃Gä É̃Ufæd̥-LfJ É̃æH, IOéäYG. C G  
.á«É̃» G̃ É̃GWCÉj ØUfH hódGÉj áeal »æd̥ä É̃Gad̥ Gi fafi ˚É̃UH

ä É̃SÉ̃æd̥Gä èH » JÉ†jGáæ d̥ ɪxh á˚ü, á«É̃»Ód...QÉ̃N' G̃ fcfJhÉd̥ÖL fÄh  
fcfJhÉd̥H± òf d̥Gádhód Éj áfÉHá ˚YÉj HÿfKfYÉGádc G̃ « èæd̥øY Ó†a OGæC G  
.25 ˚bQ ˚M̃d̥YGòŋfG:É̃ŋæ hGÉ̃«ùL É̃Éj áfGá«É̃» G̃ Éj « Y ÇUf˚uáYGÿf è d̥

## áæ d̥ aY

,É̃fæS ÚYfÑSG Y ójöl' ÍÍ Ø IOÉ̃G: áæ d̥: É̃áLÉHá«É̃» Gœ 1-20 IOÉ̃G»† J  
.áæ d̥: É̃áLGIÍ a ä Oóe M' ä bh' áeÉ̃Gá«æ-GÉjJQó˚UG»æd̥ä Qó YGøμdh

IOÉ̃Y ˚G ˚É̃gh, ˚HÉSGáKÓKÉ̃jæ c Ióe, É̃fæS ÚJQhO áæ d̥ó ˚, < É̃ Gá bf d̥' h  
œ ÁÉj áfÓd òi JG » HÉ̃SG AGLEh .-«dj/Rf» hG -«fj/˚GjòMh òjÉ̃j/É̃É̃d̥ ˚fféc '  
, á«É̃»SGá«É̃»HáeÉ̃Gá«æ-Gä aH, Éj dáæ d̥C V G ˚SGóŋæ ä fféc »æd̥áːcG̃ YGójQÉ æd̥  
áæS' áæ d̥ áæÉ̃K IQhO ó Y Y, 2001 áæS IOf ˚ŋY Ú˚uáYgH á˚SOÉ̃u d̥ÉjJQhO '  
.áæd̥G̃ J œ Çùf˚ùZG'ÚE' IQhódG̃ J ä é ˚óbh ;2002

áæ d̥GÁÉ†YGœ á˚u˚N ˚É̃áQCGœ d̥Éj IQhódG̃ ÑÉ̃ eÉ̃Y jôa ÚG, 1991 áæS òæh  
á«É̃»GójQÉ æd̥Há ˚YGá ÁSC Gh ˚M̃VGFYÉH˚Gf b OGŸYE LGœ á«É̃»G IQhódG̃ ÑÉ̃ æd̥' G̃ Y  
˚M̃VGFYÉ ˚Gf b É-h .IQhódG̃ J' áæ d̥Éj « óŋæS »æd̥± GWC G hód d̥ájQhódh  
Éó J Éjæ Úf fYG± GWC G hódGœ IQhódG̃ ÑÉ̃ eÉ̃G jòØG ÑÉ̃ œ Ió˚YGá ÁSC Gh  
á«˚Sod̥ IóéäYG. C G ä É̃d ˚É̃Éj áLól æùal »μd Éó e áfféc G ˚É̃áHfæpe ÉgójQÉ J  
.á˚ud̥ä P ójQÉ æd̥ä èHÉj « ...òé˚S »æd̥IQhódG̃ Ñ áæ d̥GÁÉ†YG ˚É̃Éj Áó Jh

ä óáYG, 2001 òjÉ̃j/É̃É̃d̥ ˚fféc ' áæ d̥ÉjJó Y »æd̥jò˚ü«H á«É̃»G IQhódG̃' h  
Çüal j É̃« áæ d̥ ä OGLE á«ŋæG óYg d̥ á˚üj ...òd̥, í æd̥ » N G d̥ É̃æd̥ áæ d̥  
ÉjJóYÉY ˚jQó e Ú«ŋh á eÉ̃Y ábôaGÁÉ†YÉYg d̥ J »† Jh ....QÉ̃N' G̃ fcfJhÉd̥H  
˚É̃YfaoYGä É̃ÑÉ̃HÇüal j É̃e d̥' É̃Ä, fcfJhÉd̥ÖL fÄ IQó YGÉj ØÉ̃Xh RÉ É̃ Y  
á«É̃»GÉjJQhO' áæ d̥ä æy óbh . HÉ̃Sod̥Gá«dfÑ Äh, áabÉ̃ OHóJ PÉ̃ J' ± GWC G hódG̃

ä ó Xh ,Æ†YCá°u°N øe dñj...QÉa°N' G fcfJhÈdñÉe É°a°KÓ ÓeÉY É jôa øjô°u°Qh  
,2001 -«dfj/Rf“ ‘ áæ døjô°u°Qh á°ueÉyGIQhódG™e ...RCfadñH jôØG dP ä ÉYÉ°a°LG  
.2002 ôj(Èa/•ÉNT ‘ IQhódG Ñ ÉY eÉ°Gáæ dG jôa™a°aLh

6 °bQ™HÝG

822°dG™GadÉ

°Y Ô°ù«à

äÉ°j dG™e Éj °Y Ô°ù«à zÚ u

7 °bQ™HÿG

ÉjdfÑb fu°U âYOhG»àdG±GWCG hódG

á«bÉÏ' Gøe 1-20 IOÉÿG Y NÓÿG jóª d

	i j QádG ±øfdGádhódG
	2002 øjÉj/ÉÍádGçffÉc 11 çOQCG
	1998 «fj/çGjöm4 ÉdÍ°SG
	2002 øjÉa/•ÉNT25 ÉfÉÿG
	2002 øHfácÇ hCGjø°ú 14 ÇhófC
	2002 fjÉ/ÇÉÇS Çæ°ÿC
	1996 fjÉ/ÇÉÇS1 ÉdÉjÉ
	1997 çSQÉ/QPÉÇ jREdG
	2002 øjÉj/ÉÍádGçffÉc 8 ÉJÉdG
	1996 Èªaff/ÉÍádGjø°ú 5 ÉªaH
	1999 Èª°ÿO/ hCGçffÉc 9 ÉcôJ
	2003 øjÉj/ÉÍádGçffÉc 17 ÉÉj°NÇQçL
	1996 çúÉ°VZÜÇ2 ájQjªL ÉjQfc
	1996 çSQÉ/QPÉÇ2 QP%ÇdC
	1996 «dfj/Rjª 17 øjf°úG
	1997 Èª°ÿO/ hCGçffÉc 2 Ç°ÿj°S
	1998 fjÉ/ÇÉÇS » «T
	2002 «dfj/Rjª 10 Ú°úG
	<del>ÇBÇ9+çfj/çGjöm3C</del> 'ÉªJGZ

ÒZ áØ°úH´ ÉªaLÓd ÉUoa áæ d á«bÉÏ' ÉH± GWG h0 ç ÓK â MÉG, 1995 áæS òæ  
 ' h 1995 áæS, ÉfÉNSÇH, øjQøe´ áæ d áªSòdGÒZ ä ÉÉªªL´ G ä ôL óbh . áªªSQ  
 : » j Éª áæ dGª eÉ óbh . 2002 áæS, øjf°údH, øffd´ h, 2000 áæS, ÉfÉÿG, ÚdH  
 ™HódG » ÝÉÇG óªÉÇG´ ÉjÉÉj°SE Y á«ÉjªdG ä Èªª dGjøQøe´ ÉªaLG´ â ÇVh -  
 ;IGVÉH»ªÇG  
 ; » NÇdÉjÉÉjªf í «ª ÚdH´ ÉªaLG´ äªªªSG -  
 .ÉjªY ÖªÉSG Y á NÓÿ ä Ójóø øffd´ ÉªaLG´ äªªªYG -

## áæ dáfæc

, ä GögÉÁ IÉuáŷĴÉufEGŸf ëHá«ŸGi ôNC Gcù<sup>a</sup>yGIóëäŷĴ. C G ä ÉĴg ± ÓN Y  
AÉ† dHá«ŸGáæ dĴÉ, G°ujf°ùH «L' ĴÉufEGŸf M á«Vfðe øe °YóDĴ ãl »àD  
ĴhDüD IQOEøe AöL »g »àD, IGŸÉH cVfjæd áŸT Éjeóŷ J IGŷG ó°V ö«<sup>a</sup>àD Y  
á«dCáfæc G ÉĴ ÁáŸŸüD f Jh. Qfjfd' IóëäŷĴ. C Gô ÁáŸŸüDá«YÉ<sup>a</sup>L' Gh ájOEüab' G  
± GWC G hódG «EájQEüä'S' Gh áæ:àD ä ÉéóyG Ÿ J »gh. áæ d áéóy á«VGFŸh  
ä ÉĴĴDøe ÉgÖZh IóëäŷĴ. C G ä' Éch YÉŸ áŸŸüD öŸü«h. Égò«d ĴÉúHá«ÉŸŸ' ÉH  
øe IOÉä'S' GĴhOfj øe «EIQf°üŷĴÉĴjG Ÿ J »gh, áæ d™ áæfµ GÖZ ä É<sup>a</sup>ŸŸáŸh  
. á«ÉŸŸÓd...QÉäN' G fcfJhÈdÉ<sup>a</sup>gQöb øjò døjAGLEG

: ÉúJ' Hh «æ äÉf «

áŸT øY ä Éf «ŷGøe ójõe Y f°üë dh  
Y ÉĴ«Ÿfe «E' fLôDøµÁ, IGŸÉHcVfjæd  
: fgh, ä fŷ fEGáµŸT

IóëäŷĴ. C G- IGŸÉHcVfjæd áŸT  
Division For the Advancement  
of Women-United Nations  
2 UN Plaza, DC2-12th Floor  
New York, NY 10017-USA  
Fax: +1 212 963 3463  
E-mail: daw@un.org

[www.un.org/womenwatch/daw/](http://www.un.org/womenwatch/daw/)

# ? ¿ ÉYÈdG' Q†Y àØüH ©Ø ¿ GøµÁ PÉe

¿ÉYÈdG É°SE¿É°Vh áæé dG É°YGá©Hæ

»µd áæé dG É°YÉH Ú<sup>a</sup> eh ÚYH ,Ö°ü d Ú ä† °¿ØUfH ,¿f«ÉYÈdG ¿fuj ¿G» ¿Ñg  
°göFhO ×EGg G aj »µdh á«¿jôü dG°¿àf°üfÉH ¿f°f°tj °gh °¿fÉVüM ' Ég¿tj  
áéÉY Qj<sup>a</sup> ÷ G×H á«HÉ àf' G

:» j ÉÁ Ék dGofJ ób ,QÑY' G' dP â©Vh àeh

OjJ öbh. àefµMøe äÉf°e Ö ÉH,áæé dH àdhO ÚH¿hÉadGádÉMøe èàdG <  
.´fVfY¿¿ÉüH àefµM Y Q§ìöW

E

<



TMG üG

# á«b»' G' ±ô£dõcôe ÜÉuàcE

Y áe °üYÜÉ°UG⊂E < hód<sup>TMa</sup>ãÜG⊂E °Sôj -fÉ á«b»' G' ÉôW ó ÑGí Ñüj ÉóáX  
IhÉüY « -h IGÝGó°V õ«<sup>a</sup>ãG Y AE† dÉ òà e -fÉHó«Ø áè°Vh IQÉTE»ãWfdó«°üG  
ò«ah Úáó;døjög « èàèèGh ä ÉSÉ°Sh Úfg HòNC GøY Ó°ta ,IGÝh LôdÚH  
É;ãfGb Éó àdIó°ue áhódG jG⊂EÉ†jGÒüj dPh .èeEdh ä ÉSÉ°udh Úfg d J  
çüèØ d<sup>TM†</sup>î J à «M ,IGÝGó°V õ«<sup>a</sup>ãG Y AE† dÉH«°Gáæé d⊂EÉj > Gh ÉjÉSÉ°Sh  
. «bóG

<sup>TMa</sup>æ<sup>a</sup> dø« dH ,Éj«E É<sup>a</sup>°†f' ÉHhÉj«Y jó°uàdÉHá«b»' G' ÉôW í Ñüj áhódh



## á«É»' G Y jó'uað

»'Ñ' h .IóèàÿG· Ód É«GÚeCGi ód jó'ul °U´GjHá«É»' G Y jó'uað äj  
 fJ¿G òjób...òd»áWfðó«úðG Y jó'uaðh <hódóó«úðG Y jó'uaðGÚHS ýG  
 ó«úðG Y á«É»' ÉHó« àðG Y Éjà aGfe øY Üð«¿¿G Ñ ÉgQfà'SO ÉµMC É ah ádhóðG-H  
 ' ÉáÉÇ ú«ð-¿ÉYÉðGá«hJÞue IOÉ«G' fg...òd- »áWfðó«úðG Y jó'uaðÉ .<hódG  
 °U´GjÉ»'†à j Gja .<hódóó«úðG Y á«É»' ÉHó« àðGádhóðG GèYGä ÉNE -JQ óM  
 . É«GÚeCGi ód É«†fGhG jó'ul

## á«É»' G«ÉÉ°†' G

¿É , jó'uað ± ÓN Yh . É«G ÚeCGi ód jó'ul °U´GjH É«†f' G äj  
 í ÑüJ PE, Éffé dGòK GÇúðf É«†f' Gh jó'uaðh .™«fðð- ÑüJ ¿G»†à j ' É«†f' G  
 .Éj« IQò ÝGä ÉGèð' Gò««HÉffÉ áepéh á«É»' G' ÉáW ádhóðG

## É«†f' G

á«É»' G ÉµMGä ÑfG àe É«GÚeCGi ód jó'ul °U´OfJ¿Gz m¿G hód«'dRfÉj  
 .ÉjeÉ«†fGhGz ùðÉj;dh0{ jó'ul ÖLfÄ ,É«góMG ÉµMGhG,...QÉ«N' G fcfJhÉðh

## IóèàÿG·CG Þ«e -Lfað

hGÉj«Y jó'uaðGhá«hódGä É«É»' G Y™«fððGá jöW¿ÉüHá« aY ä Éf «óÉ¿GøµÁ  
 °ùb óYG...òdG(Treaty Hand book) zä GgÉ«Y¿G «D{¿f«¿GQf°uaÿ' Éj«É É«†f' G  
 á«É»' jöW øY ì Ée «ðdGogh ,IóèàÿG· Ód™«fððGá«fðé d¿hJÞüðÖàµÁ ä GgÉ«Y¿G  
 ¿hJÞüðÖàµÝ™«fððGá GgÉ«Y¿G°ù HCUÉy¿Gá fí fEG™bfe Yh Qjff«' ó Ñá«RòðG  
 É«†fÓd¿ÉLp%¿ÉµU àððG aóÿG ' Oójh .(http://untreaty.un.org) á«fðé dG  
 . jó'uaðh

1981-1-23  
1981-9-10  
©1995-7-10  
1985-7-15  
1992-7-1  
©1993-9-13  
©1995-9-5  
1984-1-5  
1983-7-28  
©1991-10-21  
1991-10-3  
2003-3-5  
1981-11-9  
©1994-5-11  
1985-7-10  
©1989-8-1  
©1997-1-15  
1984-9-13  
©1986-9-17  
1981-10-9  
©1995-7-19  
1985-7-22  
1981-3-12  
©1985-12-23  
1985-6-18  
1985-6-10  
©1995-1-12  
©1987-4-6  
©1996-3-12  
©2002-6-18  
1984-2-1  
1980-10-16  
1980-7-30  
1985-7-10  
1982-2-8  
1990-5-16  
©1984-11-6  
1981-10-29  
1992-3-12  
1981-8-31  
©1996-8-13  
©1987-10-14  
~~1992-1-8~~



## Ämne

Övervakning av utövandet av artikel 28 i Europakonventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna. I artikel 28 i Europakonventionen står det att varje stat som har ratificerat konventionen ska vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att de som är utsatta för risk för att bli tvungna att lämna sitt land på grund av politisk förföljning får tillgång till asyl i landet. Detta innebär att staten ska ha tillräckligt många asylsökande som kan få asyl i landet. Detta innebär att staten ska ha tillräckligt många asylsökande som kan få asyl i landet.

## Ämnesrubrik

Övervakning av utövandet av artikel 28 i Europakonventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna. I artikel 28 i Europakonventionen står det att varje stat som har ratificerat konventionen ska vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att de som är utsatta för risk för att bli tvungna att lämna sitt land på grund av politisk förföljning får tillgång till asyl i landet. Detta innebär att staten ska ha tillräckligt många asylsökande som kan få asyl i landet. Detta innebär att staten ska ha tillräckligt många asylsökande som kan få asyl i landet.

Artikel 28 i Europakonventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna. Övervakning av utövandet av artikel 28 i Europakonventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna. Övervakning av utövandet av artikel 28 i Europakonventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna.

HESQ hGä ÉVQÍ YGEjæ OóY gbh ± GWC G hódG b Éj bÉÉfh ä É||ÖèàdGóóY QÉGóbh  
,Éj a²b ä ÉYÉaLCh IóèàYG. C Gä G“Jæ ä HóYGE²c .i ôNG± GWC hO ä É||ÖèàH °üal  
:ákbÉÚ’ Gj ÉúHIGÖÑGä É||ÖèàdGóóY áeÉ °V ARGEÉj b øY ,áeÉGá«²a-gh

» j É , 1993 áæS øjQOÉúD, É«²a °Y èeÉfóH j ÖYÉøe 39 Ió ØG’ AÉL óbh <  
ä jÓH»ädGä É||ÖèàdGøe GóL ÖÑúDÓóGá±ÉY HÉShh ÑS OÉjÉT²éüj »:Ñj{  
.ákbÉÚ’ G Y ä É||ÖèàdÉj VGE²SG °UGJ jG... áæ d »:ÑjH ... ákbÉÚ’ G Y  
çVó“dh ákbÉÚ’ G’ f°Vfe dh J »ädGä É||ÖèàdÖèüj jG hódGøe i É H Lójh  
z. < hódGä GóGÉGj fíB -LfdGog ÖZ ‘ dh J »äGhGÉjæ

ÉY IGÝG áfæGIG áeÉG á«²a e d øjòüÜh ááÉäG á«²aS’ G IQhódG èHáf á «H <  
(5 + ÚéH) zøjòüÜh ...OÉ Gjò dG’ Óúdh á«²adh IGÉúYÜG:2000  
... : (é) 68 : »Wfdó«²úD Y ÉGPÉ JGä Éfµ G Y Öéj »ädGä QGLEGQ  
óü eh ´ f°Vfe ²e çVQÉJ »ädGä É||ÖèàdÖèSh .. BØ- ...G ¥ÉÉf øe ó G  
z. < hódGä GóGÉGj fíB ²e öNÑHhG µüH ü²al’ »ädGhGákbÉÚ’ G

### ä É||ÖèàdGj ÉúHæe dG b

hódGä áM dðh ,Éj bÉÉfh ä É||ÖèàdGá«²W ARGEÉj b øY IÖäc ä ‘ ÉM ‘ áæ dGä HóY G  
,Éj d áYGDG ÜÉÑS G QG²aSG i óe øe øt«²d Éj VGE²SG ± ójH ä QGLEPÉH JG Y  
20 h 4 áeÉGÉjÉ «²’ d øY ÜGÖYEGi óL óbh .øpeGj Éä É||ÖèàdG J Öèüdh  
ä HóYGPÉ,Éj a²b ä ÉYÉaLCh IóèàYG. C Gä G“Jæ °Gæó YGÉjÉÉj SEøe OóY ‘ h 21 h  
HÖüèa ákbÉÚ’ Gä HÉ²V øe IGÝG ÖjéB’ ä É||ÖèàdG çTøHj ÖHÉGÓÉ àYGøY áæ dG  
.i ôNGá«²hO fµU ‘ Éj«²Y çUf°üáGö«²adG óYh IGÉúYÜGä HÉ²V øe ÉTjG ÉGÓóE  
»YÉGj ÖYEGQG²UE Y áæS 50 QhóÁ 1998 áæS ÉðM’ G’ Éj SEG «²S Yh  
ÚJÓÉ² d j ÖHÉGÓÉ àYGøY «² ä HóY Gä É||ÖèàdGj ÉúHÉÉHæe dGä ó²aY G, j ÉúfEG ¥f  
É ± GWC G hódG ÉMfGä aðh Éj VóZh ákbÉÚ’ G’ f°VfY áÑüáÉHá«²SÉSGá²gG 16h 2  
.Éj bÉÉfh IöÉ-ÖÖZ ä É||ÖèàdGóóY ARGEjót b øe -Höüj

²e á«²ü²aYÖZ ä É||ÖèàdG Y ä VÍ YG»ädG± GWC G hó dÉgójó J øY áæ dGä HóYh  
‘ ÉTjGóóJ HájÖèàYG hódG Y S°V Oó> áÁ ‘ ± öüädGog jGä ¶M’ h ,ákbÉÚ’ G  
.ä É||ÖèàdGRGfL óÉÉj²a J óáY áæ dGjGog

áüBæ Y ÖXGfJ Éj fG øYh ;ä É||ÖèàdG j ÉúH ÉGQhO Y Af°tD j áæ dG j ÉHh  
ÉjÉ «²’ IOÉY ÜöøH ,ÉgójQÉ áH hódG òg ó ä ÉóáY ± GWC G hódG²e ä É||ÖèàdG  
hódG Éb óY ARGEÉj b øYh ,16h 2 ÚJÓÉY Y ä É||Ö- AGHEARGEÉj b øY á«²ÉY G  
.ä É||ÖèàdG J j óøH± GWC G

...G hódG J í V f J z G ± GWC G hó d áæ dÉ; á Vh » ad á «L f ad Ç O Ñ V C » † à Jh  
 í «V f J » Ñ P E - « Y A É H E G Q Q a à S G Q E J z Ch á b É N ' G O G f e ø e I O É á j G z É ù H z Ó Y E h G B Ø -  
 É c , á «W f d á S É ù d h G » W f d z f f É d á «M ø e z Ó Y E h G B Ø - ...G Y Ö J I Y G «b ó d ó K G  
 ó J z G É a j æ ...G h G 3 h 2 Ú J O É Y z É ù H á e É Y ä É J Ø - ä ó K » ad G ± GWC G hó d » Ñ  
 ...G ø Y ä É f e É ó J hódG ad É t j G » Ñ h . É g Ó ù Ø ø Y h ä É J Ø è a d ò g ø K ø Y G j ø J  
 z É ù f E G ¥ f M ä G ó g f e ' á K É a Y G ä É G à d ' G z É ù H É ; æ ó b ó b z f µ J ä É Ó Y E h G ä É J Ø -  
 . i ò N C G

## ä É J Ø è a d G Ö e S

J Ö e ù z G ä É J Ø è a H É g Q É « E a a † f G h G á b É N ' G Y â b g U á d h 0 ...C R f é j  
 h G á e f µ G ç ù « R h G á d h ó d ç ù « R J Ø e - « b f J ° K Ú É è ù f ' G ø j h ó l » Ñ h . ä É J Ø è a d G  
 É ; a a q Ú É è ù f ' G É h h . ç V ö d G d d á e É c ä É M Ó ù H m a a æ ç ü i T h G á « L Q É y G o j R h  
 . ä É J Ø è a d G z É T d P ' É j f É T , I ó è ä Y G . Ó d É G Ú e C G

?;ÉYÈdG' Ɔ†Y àØüH ©Œ ¿GøμÁ PÉe

á«bÉŒ' G Y jø°üàdG

á«bÉŒ' G Y äpññj abc aféçñññ Tw (Tj T\* 0.0178 Tw (bG,)Tj 61032380 TD Tw (E T

*á M' á Mõe ' h*

(äÉ[0-) B0- ...CAGHEÉ É; «dE É°†f' GhCÉ; « Y jóüädGi ôL ob á«bÉJ' CãfÉc PE ◁  
: ©SfH; É, (äÉÓYÉ; ÓYE..GÉó J h



ÇùeËÿG ùØG

á`«bÉØ' Gò`«Øa

óM ' P çÉ, Éj ÑÉL øe ÉGòàG µ`ùj á«bÉØ' G' ± ô£döcôe ádhóGÜÉùàcGçG°ZQ  
çÉ³°V LGøe á«bÉØ' Gò«Øa ö j PE ± ô£dGádhóG NØ IGÿG¥f M Œ MG Øµj' -JP  
.Éj« á«bÉØ' G' ç ÇOÉNG Œ MG

±ô£dGádhóGäÉGòàG

øe IógÉc çfµJ çG Y, 1969 á«S áeÉÿG, ä GógÉÿG çfÉ d É« á«bÉØG Çùa  
ö«E' ÉtjG»gh. á«ø`ùèHéGPEÉLÜfLh Yh ÉjaGWC á«pØ f«GáçQÉùdä GógÉÿG  
ÉµMC Éae' G ó«QÈªc » NØG-fffB ÉµMØHèàèj çG IógÉÿG± GWCøe ± ôW...C  
á«WfçÉjÉSÉSh Éjçfb «Há«pØ á«bÉØ' G' ± GWC G hódçÉ, dòn .IógÉÿG

< hG° « J : IGYG°V ö«<sup>a</sup>adG ħi°TC™<sup>a</sup>L Y AÉ† dGá«bĤJGò«Ĥej  
 »YÉ°dG°“ JYCOÉ °fGøæ -fG2000 /É°dG° IGYG ĵfæ°YGIóèàYg. CQOfæ ‘ AÉL  
 :> j ÉÁ á«bĤJ’ G° ±GWCG hódGøe OóY Ĥb 1995 áæS IGYĤH>a°YGT™HódG  
 ;IGYĤHçVfjædá«aWh °Y SÉN öjō°J hCGGYE.  
 äQRh AÉufĤhG;á<sup>a</sup>SodGäÉŠÉ°udG «wæ LGøe IGYG;hĤDadhOóRh Ó°uæ AÉ°ufE.  
 ;Ó°a á<sup>a</sup>FÉ dGäQRfdG’ á«fÉæ- G;hĤD d Ú ĵæ Ú°J hCIGYG;hĤD  
 ;AÉædĤ äĤæðDG Y èeGEdĤ äÉŠÉ°udGÒKÉ °Uod äĤFÉüMCGGYE.  
 áaÉVĤhG;çæ- GÖÑüHö«“ ĵhO ĵÉufEGYf èH™<sup>a</sup>adG ĵÉ<sup>a</sup>†dÉgÒJÉSO ħµMCjō°J .  
 ;±ó; dG; HÉgOJÉSO °E ħµMC  
 ;IG<sup>a</sup> dá«SÉ°udĤ á«fóYĤ á«YÉ°àL’ Ĥ ájOÉüàb’ GYf Gø<sup>a</sup>†J äĤJō°w OÉ°àYG.  
 .IGYG°V a°dG;ÉuHáeÉ°dGá°SÉ°udG’ äÒ«Jh á«fĤĤ äĤMÓ°UE ÉNOE.

.2000, IóèàYg. Ĥ± az53 (G° 943äÒ«Jh á«fĤĤ äĤMÓ°U)Tj ;IgrEG TTD Tw (G



9 °bQ™HÿG

á«aWfdGÒJÉSódG' á«bÉØJ' G

jRÈdG

òŸŸ ¥ÉædGá°Sđ äÉÉ°V ¿BG °üj äÉH...òdG,ÉgQfa°SO jRÈdGäe f,1988 äæS '
Y °FÉ dG æ°dđ, Ú°æ= GÚHIđÉüY¿ ÉüHÉÉúMCG°a°†áj fja .á«bÉØJ' G' AÉL ÉŸY
,á«LhódGábÓ°Q' ¥f G...hÉWđh,» FÉ°dG æ°dG™æ øY ádhódGá«dhŸdeh, Ç°æ= G°SÉSC
Qbđh ájó°SCGIóMf d'èhódGÍOÉb đŸÉ Qfa°SódG fHGÉ°c. XfadG' IđÉüYđh,Íó°SCG°«Ÿadđh
zIđÉüY¿ ób Y I°GŸđh LódGÉj°SQÉÁ á«LhódGÍóMfdđHá °üäY¿GäÉŸLgđđh ¥f G ¿G
.(á«bÉØJ' Gøe 16 IOÉY¿

Bringing Equality Home: Implementing the Convention on the ,1998 :Q°üY¿
Elimination of All Forms of Discrimination against Women, UNIFEM)

đ°fđQ

°«« àd AÉüadG ÚH äQhÉüe ,2000 äæS ,äŸj ofđódG äÉkfÉYÉdGi óäæ øŸŸ, GfđQ '
òg èFfáf á» Ođ .øjbf M øY ójó÷ Gó ÑGQfa°SO ÒŸŸ ¿É°Vh øj ZG°Th øj JÉLÉkàMG
,ójó÷ GQfa°SódGÆf°U Éj H • faY¿GájQfa°Sódđh á«ffÉ dGäæ dG÷ Éäeppá «Kh ' äQhÉüY¿
.áZÉ°üdgá« aY AÉkG¿ ÉŸü G' °M°VfJ »pd

Éj jôaGÜfaL

Ì cG°†J IOÑ ä°eÉL á°Ÿæ fgh,» FÉüadG»aWfdG dÉädGÉY0,1994 ójÉa/• ÉŸT '
IđÉüY¿ LGøe I°GŸYÉÉ«e{ øbGó" Jð ðÉ»aWfdGó«üdg Y á«FÉüf á°Ÿæ 90 øe
°áj ¥ÉædG™Sđ »cQÉüŸ QhÉüđh äéh 'hóüY ÉéjfaL ¥Ék°Y¿Gøg ¿Éch zádÉgđG
.Éj NÉÉeh I°GŸGäÉLÉkàMÉH

°üöGAEj fE çVhÉädG' òÄæM QÉüŸ áfÉc »ädG±GWCG÷ÉÉÉk°Y¿G dP AÉüadGäeóbh
Öfg÷GÍó°QY¿GäÉVhÉØY¿G' Í°üe ÖfÉL c °†j ¿G Y AÉüadGäóUGÉ°c ....óüæ°G
.äÉVhÉØY¿G÷Éóah ' bCG Y ÍóMđh I°GéG

ÉúMCGøe GøY Ék jôaGÜfaL Qfa°SO ø°†áj , dÉädG dP Éj dðH»ädGlfYódGofj ÷ áé«afh
.ó ÑG°ŸPäeŸŸæ ' IđÉüY¿GđŸe ójó÷ GQfa°SódGi S¿Qóbh.I°G° dIđÉüY¿G Qj »ädGäeÉj dG
:á«dÉädG°Ÿ¿G Y f J á«Wó AódGádhódG¿Gä°ü°SÉädG ÉúMCGóçŸđh
;äŸj ô đh ¿ÉüfÉG¥f Mðjð°Ÿh,IđÉüY¿G « - h,á«fÉüfÉGäeGüdg (G
.»°üæ÷ Gø«èädG øYh ...óüæ°Gó«äädG øY (Ü)

hGájÉ° ... i óÑGÓHđđh á«GjóüŸ ÒHđđh{ PÉ JGRGÉH»°† j ÉúM Qfa°SódGø°†áj É°c
ÒHäädG hÉäJ »ädG,á«bÉØJ' Gøe 4 IOÉY¿ ÉúMCG°e Qj Ggh. Ñø øe Üø°†á°üY¿GçVÉj fÉ
.áábŸY¿Gä°UÉY¿G

»WfdGò«Qad™jòù

ÇOËÑG øÑ Èªc I06fi á«ffíB ÈµMG ±EEÉ;aGgCh á«ÉZ' G ÇOËÑ™jòùàdG Gg °LÎ j  
.IGÏCh LôdG ÚHTCh ÈùÏG áeÈE±E± OE;dG »WfdG °ad I06ÛG ä ÈjfhC Ch ± GgC Ch  
.Èª«S G«Qad á«ÉZ' Gò«Qad ¿Èª°tdÈjQhóV GòüaY áÁ™jòùàdG dPh

¿ffÉ dGóYf d »WfdG»FÉ† dG ÈjædG™jffàd äÈkdB ÈNOEä jQhó°tdGQfeCGøe{  
Èª«S' ¿ÈüfEGYf á«dhódG fµüdháafª°tYGYf G¿fµ¿ ¿Gªª°f »c, < hódG  
z.»WfdGóª©üidG Y ádfQe ... ,IGÏGóV õªªadG ÈjTC™ªL Y AEª† dGá«bÈZG

QfªSO OÓªSGªªªY{ øª.67 - 680 E 6T,G YÉQµªüdeQ ÈÈÈEQ OE«há M' j 1cÎªü,GÉgªªaYG àG

10 °bQ™HÿG

»HÉjEG a©dGÒHÖJ :áàbD

:çffÉ dGá«dÉª çÉ°V ×Eä«eGdGÒHèàdGöjõ°J  
çHÉ«dG´ áÄaÉµàÿG «XfàdGçUòà çffÉb ádÉM

« - ± ójãùl Úfgb á ù S ø`ùH, 1985 áæS´ á«ÉZl´ G Y Éj jó`ùl ó°H, çHÉ«Gã eÉb  
à °ùlGóbh .á«ÉZl´ G´ áæÿGä É«èàd´ G ÇOÉVÇ á°É«dGä É°ò`ùàdGÚHá HÉçÿG  
ä ö°M Éjfc ,Éjæ²gÉHáÄÉµàÿG «XfàdGçUòà çffÉb Y 1985 áæS´ á NòÿGä Ójó°adG  
.çUÉy´G´ Éç dÉH «Xfàd´ ö«²adG

ÉjJó àfG»àdG, PÉØEÉHá °ÿG-eÉµMGöjõ°adçffÉ dG Y öNE jó° NOG, 1997 áæS´ h  
:»jÉ È«èàdG J â °Th. °†dGÍójóT ÉµMGÉj fÉHÉ; æ°Uhh áæfµ GÒZ ä Éª°JadG

:ájQOEGäÉ«LfadGçf gÉèaj øjòdG É°YCGÜÉ°UGAÉ°SGçÓYE-  
...QOEG«LfadGçÉVùdG Éª°H ä ÓeÉ°GçhÉDùd á°JaeÿGÖæµe øjoe hG °GIGQRh ó J  
ö«²adGó°[- »àdGá°Jfc Gçfµjæj øjòdG É°YCGÜÉ°UG×Eä É°Ufj hGIQf`ue µT´  
.ä É°UfàdG òg æçhò«j´ øjòdG É°YCGÜÉ°UGAÉ°SGçÓYEÚ°j h .IGÿGó°V  
:áWÉSfdG ÉJf Úù- -

á ãeC°; fÉ†b ‘ á«bÉØ’ G×EIE† dGóàà°ùj «C

Ék jóaGÜfaL áªµfi äö¶f,1999 áæS Éj«a fuÜG,...f H...ôaoZ o°V ádhódGá«°tb ‘ ÇüaJ »ädG1993 áæùd» FÉ°G æ°G™æ ÇffB øe (5) 3 Ió ØGáJQfa°SO i øe ‘ ájQfa°SödG äóàà°SG .-JAGH äÉKÉH » FÉ°G æ°GÖNüHQEÜ™æ QGb áðE Á °;áj;øe Gde Y á«bÉØG IÇÿGó°V æ°G Y AE† dG;ÓYH ÇÉufEGYf »ÝÉ°G;ÓYEG×GªµÜG hódG Y ÇVøØ ÉjfgªµÜGá¶M’ »ädG,IÇÿGó°V ö«ªadG É¶TC™ªL Y AE† dGªµÜ IójóY FÉSfHIÇÿGó°V ö«ªadG Y AE† d äÉPSÉ°S eÉ;áfH»°† J á«HÉjGáÉGadG °µ G dP ÇªªµÜGáÇQ dP ó¶H ,ö«ªadG Q¶bi öNGÖHh á«Gj°w ÖHöJ OÉªY G Yf °«ü÷ GQ¶fEGYÉ°S ‘ ö«ªadG óYh IÇÉüYG’ Ç;Éª°†d...Qh°V -fC...Qfa°SO .™ÉÉüG» FÉ°G æ°GóY øÉadG;ÉufEG

áæS ÉfG°wJfH±ÉäªSGªµfi Éj«a äªµM »ädG,ÉfG°wJfH É°dG»eÉÜ Gó°V hÖ á«°tb ‘ h ÉjæHøe , GæMÉj« Y äbG°U ób ÉfG°wJfHøµJ / á«dh0 äGgÉe Y IE† dGªªY G,1992 á«fG°wJfHIÇe’ íªùj / ...öGÉG°wJfNGá«°æ÷-G ÇffB ÉµMG ÉeW ójÉad ,á«bÉØ’ G øe ÇÉç -fÇZQ ,èhödG dP øe ÉfÉäCÉjª«üL íæ ‘ ÇÉIEG°wJfHÖZ Çüi°T øe áLhøæ . dP Qj ÇGªªfG°wJfHÖZ IÇeGøe èhöæ ÉfG°wJfH LQ...G M

áefµM ó°V öNEªüi°Th ÉÉªV á«°tb ‘ á«dÉædÉÇ°GªµÜG äªªY G,1995 áæS ‘ h ÜfG dGª÷Éÿ ÇÉYÉdG×E ÇffB ‘høæ ó J ÇÉäefµ CøeÜ »µd á«bÉØ’ G Y , Ékf dP éj ‘ ÉªæH ódG äÉµ à± øe áªüM ‘ ódfe óæY øHEG èH»°† J »ädGáJö«ªadG .áLhöl ób ÇfµJ Ç;h0 ÜKÓädh á°æÉY°G Ñ ÉeóæY ÉadÉd

»ädG»Fæ÷-G ÇffÉ dG ÉµMG ÉeW ‘ ÉªJGZ ‘ ájQfa°SödGªµÜG äªªY G,1996 áæS ‘ h ÉµMGªe Ç±bÉäJ ÉµMG J Ç;SÉSC Y dPh ,IÇÿG LödGÚH áeÉÿG ‘ YQ¶ á«bÉØ’ GÖL,fÄ IQ¶ YÇÉjJÉGadÉH ‘ ÉªJGZ Áfah óY »æ¶H Qfa°SödG’ IQQfGIGÉüY G .(95-936 °bQª«°† dG á«dhódG fu°üdgøe ÉgÖZh

Andrew Byrnes "The Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women" :Q°üÿG in The Human Rights of Women: International Instruments and African Experiences

, fªáfjÉ°V Q á«°tb ‘ Égö¶f óæY Gæc ‘ ÉÇGªªµÜG äªªY G,1999 áæS ‘ h IQQÉüdg19 °bQªÉÉdGªªUfadG×H á«bÉØ’ G×E»üL AGªY G fbJfHÁÉYOG Y ájJfæY G IÇÉüYÉH Qj øeGAEüdgó°V æ°G;Ç×Éü î J »µd,IÇÿGó°V æ°G;ÉüHáæ dGóY á«Nf dG bGÿG;Ç×E Ç;ÉufEGYf ÉjáfG á«fÉüfE





# á«WfdÈèÈdH á«efμ GäÉSÈúD

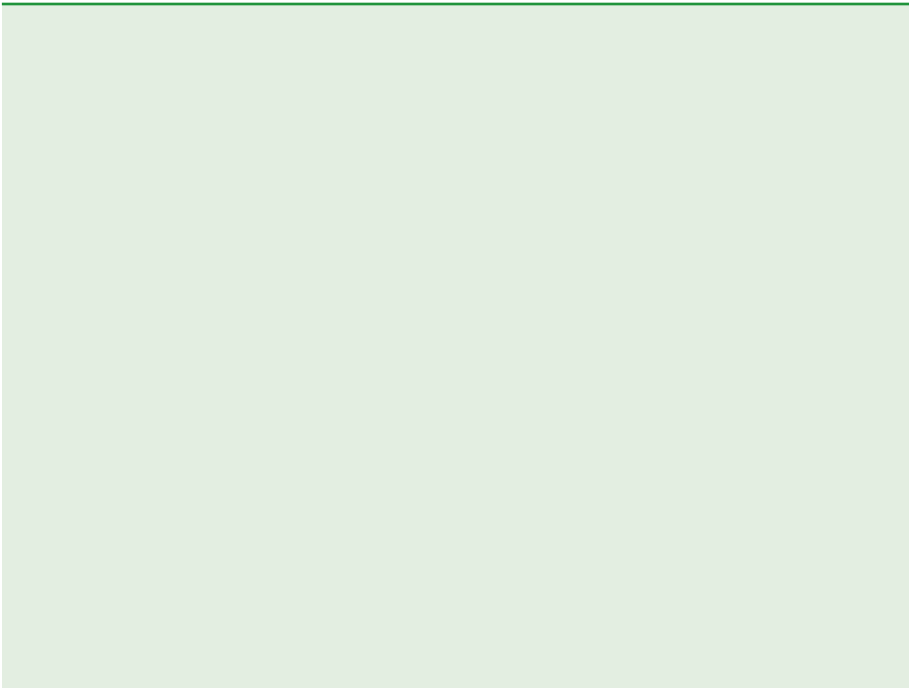
á«WfdÈèÈdH á«efμ GäÉSÈúD .i òNC G»g á«gC ÈH° ¶d™Qh

ø«¶ »gh .IóJÓY à Gfæùdòà“ ÍÍ a «N dGog øe »àGèèÈÈdH GäÉSÈúD» f·J È ÈNÉZh  
...O¶ ¿Gøμ<sup>a</sup>ÿGøeh .»eGÿG J Æf H«Èæ«GdG ÒHòàd ¶ùØh ± GógC Gh ä ÈÈòàd G  
<sup>a</sup>ùJ Èòáÿ È«S' ,QfØG Y ÈÈMG èàl ób áeÈg ä G«J «ÈèÈÈdH GäÉSÈúD J



# Ú`uæ-GÚHYQGfØG»Y@J »àGá«WfdGäÉfG«ÿG

ä ÉMf<sup>a</sup>W ÚH<sup>TM</sup>AÉ á«G«ÿG Jh .áeÉG<sup>TM</sup>QÉúÿGáaÉc ò«adá«ù«RQ IQGá«WfdGá«G«ÿG äü  
ájQhó<sup>V</sup> IQG ä" dðd »gh .i ôNGá«MÉ øe ,á«ÉYGQQGfÿh ,á«MÉ øe ,á«ÉYDá«SÉúG  
.± ójG dP « ääáeRÓDä GYÉúÿh èeÈGá«jJh IGÿh LôdGÚHIGÉúÿGjõ«d  
»àGáeÉGá«SÉúGä ÉjLfh á«É«JQ' S' Gä ÉjLfadG GPE IójÉfi ä hOGâ `ù«dä ÉfG«ÿh  
ÚHYQGfØG»Y@J ä ÉfG«<sup>TM</sup>Vhh .-ZGfTh Ö«úGí dÉue u



IQRh êQôbäGfaüGöe áaS c' h.áMäYgäQEPàY' G dP' ÉÃ, á«efu Gä' ÉcfdGöe  
. ÉLôdGh AEüadGÚHYQGQD a°üjh, NödG™JRfah Qj á«fG«YgçffB 'hóüÃ É aöe á«dÉYg  
äÉÉÑGóagJ Y ÊEüæ- G «èadG bfad Éjæ ÉCQOE, áefu GçÉ, dP xÉaaÉVEÉH  
dP Y á«SödGäÉFÉüME

# ÉˆdG...GdGáÄÑˆJh á«YfädG

‘ á«ú«FödGá«YÉˆäL’ Gh ájOÉˆüáb’ Gh á«SÉˆúˆdGi f dGøe LófÉˆüeh...ÖgÉˆäL ˆYO öaGfäj / Éˆ  
IGŸG ˆYf M öjõˆ ‘ ó àˆdøe Qób ...GRGMEäeÉˆG ä Éˆ ˆúˆd Y Qòˆaj ób ,ˆMaäÜG  
ÉˆjÉˆaYÉˆ

ˆH ˆÉˆúˆdG ä ÉˆYÉˆb áaÉˆ ‘ ÉˆbE á«ÉˆúˆdG á«é«JQ ˆSGˆˆVh øe óH’ , ÉˆG...GdGáÄÑˆdH  
ˆÉˆ, Gdh .AGˆúˆdG Y ÄÉˆüadh ÉLô d ó«øe ábÉˆZ’ G’ ä Oqh ÉˆäÑüm IGŸG ˆYf M Q MG  
ò«Øä ‘ ˆMa÷Gˆˆjˆüj ˆGh IGŸG ˆYf éHˆMaäÜG OöaGøe Oöa c »Yff ˆG...QhóˆˆdGøe  
‘ á«YfädGöjõˆJh ˆMa÷Gøe ÓáY ÄÉˆüadh ÉLôdÜHáSM áˆGˆP áeÉˆÖ fálh .á«bÉˆZ’ G  
ˆYf M Éˆ ‘ eÉT «äl èèÉˆHOGŸYÉˆjÉˆ ,á«YfädG ä ÓáM øY Óˆˆah .ˆG«ŸG Gg  
IGˆa d á«ÉˆüfEG ˆYf ÉHjõNB Gá«YfJh á«ÉˆüfEGÉˆjbf éHIGŸGá«YfJ ± ójˆäüj ˆÉˆüfEG  
.IóÉˆZGójóˆT Gøe ˆGfµj ˆGøµÁ

16 ˆbQˆˆHŸG

## éPÉˆædGç†ˆH:ÉˆffÉ dGˆ« ˆadGÒafJh á«bÉˆZ’ Gˆ«aˆQJ

QˆˆU Ö«àˆ ÉˆjæHøe ,á«bÉˆZ’ GˆjÉˆH ä QˆˆüéYˆGøe GøY ÉˆjQfc ájQfjˆäL áe fµM ä QˆˆUGˆ.  
ÚdhCGøjõjõ àdH ,á«bÉˆZ’ Gøe ájQfudH ájõ«µfEG Úäi ˆüadGøˆˆˆaj 1990 áæS ‘  
i öNGäQˆˆüæ äQˆˆU ,1996 h 1995 »æS ‘ h .áæ dGˆ«Éæfµ Gøe ÚYfaöYˆG  
öbh .á«bÉˆZ’ GˆjÉˆH á«eÓYÉˆäGcòe ä ˆˆTh IGŸH á ˆüäYˆGá«dhodG ä ÉˆbÉˆZ’ GˆjÉˆH  
Ú«efˆaˆG ÚØXˆYˆG ÖjQäl äÉˆüSˆJÉˆ Éˆjæoí àˆSGh áeÉˆY Qfjˆa÷G Y OGŸG ög äˆaYˆG  
• ÉˆVh ÚeÉˆGUYöYˆG «Nb øe ÚØXfe á«Yfäd á«YÉˆäL’ Gá«H dGäÉˆüSˆJÉˆ àfl h  
.çSG Gh ˆjféˆúˆdG...øjõeh áWöˆúˆdG  
èèÉˆföH’ öFQ QhóH GæZhG á«YÉˆäL’ Gá«aˆadH ˆaˆdH á«Éˆüæ÷GˆjÄˆúˆdG QRh äÉˆb •





áÑSÉYáGáHáYá, Ö°SÉYáGábfDG' á« «üØadGójQÉ adGÈó J™é°w  
ÖàmJ, 1998 jòHZjÉuf' < hódGÈÉYÈdGOÉ- ' Gçù> øY IQOÉU á«UfaH Ó°Y  
· Ód ÉdGÚeCG±Égôjô J Èó J Úaj ±øWádh0 c jÉYôH±ÉÉ- Ód áeÉdGáfÉCG  
' øjQÉ adG òg Èó J jÉ°V Y Éjé°w »µd dPh, á«bÉØ' Gøe 18 IOÉ dÉ ah IóèàYg  
.IOÉYg J ÉjJQb »adGá«æødGohó G  
jÉ°V ±É øjQÉ adGOGYE' áCQÉüYg ±ÉÚ«fÉYÈdGOÉ- Ód áeÉdGáfÉCG fYóJ Éc  
øjOÉYg' ÉjH™É°†Ygá«fÉYÈdGáfÉufCH á ©YgáÑSÉYáGáÉf©Yg Y ÉjFGaMG  
.á«bÉØ' ÉHádf°üYg  
øe ócÉdG±É áæ dGäÉk°UfJ Y jÉYÈdG´ÓWGjÉ°V ±É dñc Ú«fÉYÈdGfYóJ »gh





TM°òùadGò«QààH cùai j É«a áefu G aY áÑ«e

:> j Ée G Qµ j Cµ°SfH, á«fÉYÈdGáHòdGá«Xh °µèH

ò«QàadG¿É°†d ájQ«EòHáH óYfb øe òXÉaj ÉÁ ÉYfØ«e »wfdG™°òùadG¿fµj ¿C <  
;°FOYg

ÉjdfcfJhòH á«bÉØ' ÉHá «YgáÉef°YÉH¿ÉYÈdG' Ú eÉ«GáÁgh áefu Gójhól <  
; µc á«fÉ«- GÉjÉ† dG...QÉàN' G

.á«wfdGá«fG«YÉH «YgáGLEG jòWøY, áf°ufCG àd' ÉµdG j f°adG¿ü«üi J <

á«bÉØ' G' á«ÑYgYf G ÉYÉjÉ°V

:> j ÉÁ Ék dGµ°SfH¿É, ádG«GáeÉ«aY ÖbGj ¿ÉYÈdG¿C«f

;á«bÉØ' GøY á«áÉc äÉef°e á«FÉ† dGá«j dGÁÉ†Yg» J ¿É°V <

;á«bÉØ' G Y Yf GáÉk µHá«SQ«dGegÉáYg ÉáYg¿É°V <

AGC áeRÓdG FÉsfdG Á ÁÉ† dG¿Gøe, Q« dGPÉJGá«aY ' Nól ¿hO, ócÉadG <

ádG«G Éf¿Éc PÉÉ† èadGofJ óbh .IGYg°V ö««adG FÉüÁ cùai j É«a -a°je

. f°e ábh' èal ádG«G¿G, •f°† dÉ°VÉN cùdh, G¿É É Y Òyj

IGYgYf M É MG¿É°†d á«aWh èèGH™°Vh

, Ö°ùd Ú á†h á«ù«FQ á«SÉ°S äÉk°üi T °gQÉÑYÉH, É G á«ÑEH ¿f«fÉYÈdG °àj

.IGYgYf M É MG¿É°V ±ó;àw èèGHÚTól «Ñb øe »adGi ÈµdGá«SÉ°ulGáQffadÉH

:> j ÉÁ Ék dGofJ óbh

ÆfÑáµj;à«e á «bOóYgfe Y èèÈdG JAGáMh èèÈ dá«æR OhóMOfLh ¿É°V <

;á«e èFáaf

«YgáGLEG jòWøY dPh, ÉjH Ék dG™eóYgáf°ufÓd' Éc j f° cù«üi J ¿É°V <

;á«wfdGá«fG«Yg™°VfH

<

<

IÖYGT<sup>TM</sup>VfHá @ÿGäbfKfYgGäÉf ©YgÒ†-

èeÉdCh äÉŠÉúGäNöGe á«MÓU Éjódá«úFQá«SÉŠ äÉúî T°;ØUfH,Ú«ÉYÈ d;É  
äÉÉŠÉNG<sup>TMA</sup>÷ Éga ÉlfOfLh ÉV ' IócÉ aé úe ,Iqhö†dGöæ Éj jöJh á«efu G  
.èeÉdCh äÉŠÉúGäNöGäÖbÖJ á«É

:Ú«ÉYÈ d;É ÉJ ÉCOFJ obh

Éö Jh á«bÉJ' GøY äÉf ©Ä ÉYÈdGAE†YGjhöJ Éj apA »äÉHhG©J°w' YOáeóN <  
ÉYÈdHÚ eÉGäÁg ÖjQJ ' ÒµödgøµA ,ájÉ dG ò;dh .ÉgòÖæ ÉHIOQfäYg  
' ÉLÉ«fÉæ- GÉÉ† dCh á«bÖJ' ÉH°;á«YfJ LC

áÁgh ÉYÈdGAE†Yg aY Òúàd á«fÉæ- GÉÉ† dG;ÉH á eÉT äÉf ©e öcöe <  
:» j ÉÄ É dCOFJ obh .ÉYÈdHÚ eÉG

öcöe øe ÉjaÓN hGäÉÉ- G' ÖfLfe öcöYgGg æ ÉÉ PEÉY QÉÜS' G-  
.«ÉÉ;ädÉMHGäÉf ©Yg ÉüjÉÖú«Jh ó H' äÉNG

øe YóHhG ÉYÈdGÖfÉL øe 'höúYgGg ' 'höúGøµA , dñc øeCGøµj / PE -  
.ÉöYGT<sup>TMA</sup>aÜ Ch á«ÉÉ† dGäÁ;dh á«efu GAE†YGT<sup>e</sup> ÉHÉadHÉÁQ,ÉYÈdG

.IÖYGøY äbKfe äÉÉH <

:ájÉ dG ò;dh

<sup>TMA</sup>éj , ó H' öNÉ»efuMREJL...GhG»awfdG»FÉüMEGÖäµYgÉÉ PEÉ† ø «J -  
IójóT äÉf ©Yg ògh .Çæ- GÖüM äÉÉŠÉNG<sup>TMA</sup>JrfJ øe øt«Jh ,IÖYGøY äÉf ©e  
áNSÉæ äÉÉàSG ÖGYÉ ó H' IÖYGT<sup>TM</sup>Vfd «bO «« J AGLÉ á«gCG  
ÉjÉLÉäM

É dCOFJ ob ,ädÉYg ò;Há @ÿGäÉf ©a dÚ«é;æ «- h<sup>TMA</sup>L Éag øµj / PE  
:» j ÉÄ

É di öNGäüàfl á«efuMÁg hG»awfdG»FÉüMEGÖäµYgÉ†jJØ ð ÉlfYóG -  
;IÖYGT<sup>TM</sup>VfHá údGäP äÉÉŠÉNG «- h<sup>TMA</sup>éH...QhO jéf Y

ájÖÉüab' G;hJÉdGIQOE á«ÉadGá«FÉüMEGáNöGøe IóYÉYgCSÉ†adGì Ü bG -  
. Öd ájÖÉüab' Gáæ dH á«FÉüMEG áNöG hCh IóèàYg . CÉH á«YÉäL' Ch  
Éj «- h äÉÉŠÉNG<sup>TMA</sup>÷ á«é;æ<sup>TM</sup>Vfd dPh,á«a« bEG à Éæ ' á«FÉ dG,IóèàYg  
;çVö dGö; dá«efu Glö;LCGIQöb öjffædh

çSQYg äÉÜŠÉ† d-àMÉE ,øjQÉ adGÉó J äÉÉad' í VCh jóó- OfLh ÉV -  
óÖJ ÉGøµA »adGäÉÉµdGøe ÉgÖZh ÉffÉ dG PÉÖÉIö;LG á« Ü GäÉÉ údCh  
;ó NÉ' IÖYGT<sup>TM</sup>Vh óUQ' ÉjÉf ©e

ð ÉäLÉ G Yh ,áYf<sup>a</sup>Ü GäÉf ©YgøY Qj<sup>a</sup>é d ÉadGì ÉüaEG Y QGUEG -  
...QhóG°«« adG

É«kFQCh0°jdĤĤ, ÉdG..GdIOĤh áeÉY äÉ°üî ThÖ°üCÜGf°g Ú«fÉYÈdG; CĤĤf  
. ÉdG...GdGáĤch,™SG ĤÉÉf YÉjdèjhĬ dĤ á«bĤĤ' G°«aĤ ĤÉ°†d-fhOĤ

:» j É«a ÒµĤadGOJ óbh

áĤTáfÉĤ ÉüJ' GOJ ób,á«ef dG(äÉ° dĤ á° dĤHá«bĤĤ' GáMÉĤÉ É°†dAGLĤÉ J' <  
IóèàYĤ. CGá°Ĥæ äQ°UC; ðoc .IOfLjYĤGäÉ°LĬ dGØY QÉ°ĤSÓd IGŸÉĤVfjædG  
Ĥüf ø°†áj zIGÉüYĤG=ĤØS RGL{ ĤGæHĤĤæ (jµ°uf«dĤ) áaÉ äĤh ° ĤĤ á«ĤĬ d  
ĤÉHäĤef°e á°Kh.á°d 19 HOfLfe QŸüYĤGgh ....QÉ°ĤN' G fcfJhÈdĤ á«bĤĤ' G

çSOÉùdG ùØG

# ôjQÉ àdÉó àH ©ÀGÀGLEG

±ô£dGádhóG GáG

IóMh áaS çf°tZ ‘ áæ dGæ kGöjô J Èó àH± GWC G hódGáðÉÚ’ Gøe 18 IOÉYG ö b  
Éª ch à GfæS™MQ c dP óHájQhO ôjQÉ J Èó Jh á«ÉYG hó dáÑùadÉHáðÉÚ’ GPÉØf øe  
hG, ájQOEGhG, á«É† dGhG, á«jô°ùadGÒHóadGø«Ï çGôjQÉ à d»“Ñh . dP áæ dG à ÑW  
é àdGí °VfJ çGh , áðÉÚ’ G ÉµMG «Qad ± GWC G hódGÉjJóªàYG»àdGi ôNC GÒHóadG  
à ÉGad’ ÉHÁæfdGi óe Y IOÉYG à Éf°ùdh eGf°dÉ†jGôjQÉ àdGø«Ï çGøµÁh . RóÛG  
áðÉÚ’ G’ Éj«Y çUf°ùadG

ôjQÉ àdÉó J øe çVô°dG

‘ IOQfG à ÉGadÓd ± GWC G hódG ÉæGöjôG fg ôjQÉ àdÉó J øe »ù«ÉdG çVô°dG  
± ô£dGádhóG GáG

: -fÉT œ ôjQÉ ãdGÉo Jh

ä äGLECh ájQOEG öYf dh ä Éöüãd hÉaj eÉT çVG<sup>Q</sup>SG AGLEH i É<sup>a</sup>üD ✓  
; »áWfdó«üD Y á<sup>a</sup>É dGä ÉSQÉ<sup>a</sup>Yh

œ øµM µHçüã j É<sup>a</sup> « á« QGáÉ GóUóHá<sup>a</sup> « äé áöüH± òfDádhóD Éö ádfc ✓  
; ádføµYÇYf G äüHä ' ÉÜGááÉ ' ÁÉüadGááÉ<sup>TM</sup> « i öÝÉjçQOÉ á«ÉÜ' G ÉµMG  
ä ÉjfdhGÉj « éQóá, ÁÓéHááÉ äáóÉg ä ÉSÉ<sup>S</sup> TMVfd çSÉ<sup>S</sup>ÉH± GWC G hódGójhóJ ✓  
Ü«MÉad œ Lód<sup>TM</sup> e IGÝG...hÉüãH «é«ad ± ójãüJ á«ÉÜ' G ÉµMG<sup>TM</sup> é á üæ  
; á«Üh áffÉ d

, ä ÉYÉÉ d äT G<sup>TE</sup>«éüwh, á«efµ Gä ÉSÉ<sup>S</sup>ü d »æY çüèÜhí<sup>a</sup> üj QÉWÉDafJ ✓  
; Éj V<sup>G</sup>Q<sup>S</sup>Sh ä ÉSÉ<sup>S</sup>üD òg<sup>TM</sup>Vh ' , ÉóYÇ<sup>TM</sup>aÜGÉj « ÉÄ

' RóÜG ó ãGi óe « äáæé dh ± òfDádhóDÉj eóí äüJ çGøµÁ çSÉ<sup>S</sup>GáÉ f áMÉÉ ✓  
; á«ÉÜ' GÉgQó J »ãdGä ÉGéad ÉHÁÉfdG «<sup>NS</sup>

ÁÉfdG Y IóK<sup>D</sup>Çä Éf<sup>Q</sup>üdh eG<sup>Q</sup>d °taG<sup>Q</sup>ü Ø<sup>TE</sup> UfadGœ ± òfDádhóDÜµ « ✓  
; á«ÉÜ' G ÉµMÉH

°taG<sup>Q</sup>ü Ø<sup>TE</sup> Ufadh, ä Éf<sup>Q</sup> OÉH œ ± GWC G hódGááÉh áæ dÜµ « ✓  
ÉgPÉ IGøµÁ »ãGÖHóãd' GfC ahGójó Jh hódGÉj jLGFJ »ãdGáCí üYÇä Öµü<sup>a</sup> d  
ÖüfGÜ<sup>Q</sup> œ áæ dGøµÁ Ggh. á«ÉÜ' G' IQó YÇä ÉGéad ÉH ÉGÜGÁÉfdGójo<sup>Q</sup>d  
± GWC G hódG' ò«adG Y öYÉüj çG< hódG<sup>TM</sup>aé<sup>a</sup> d øµÁ Éj °tØ»ãd RóÉD  
. µc ± GWC G hódG' h, ...ÖGä

### ôjQÉ ãdGOGYÉ

ä éÑ ÉÉ<sup>a</sup>Vh, ôjô ãdGçüèÜHá QYÇä Éf<sup>Q</sup>œ öjóYÇçSÉ<sup>S</sup>adGä ÉÑW « J Y ÉUöM  
ÑÉ ãjQÉ ãdGÉo äá«j«LJ ÇOÉ<sup>Ñ</sup> áæ dGä ó<sup>a</sup>YÇ, IChÉüYÇ öb Y ± öWádhO c' ádÉ G  
. 2002 É<sup>a</sup>üjO/ hC GçfÉç 31 ó<sup>Q</sup>Háo YÇ, á MÓdh Éjæ á«dG G, ájQhódGójqÉ ãdGááÉ Y  
: » j É Y, çüéYjG áöYÇ' eÉüDÉj üf Öó j »ãdG, á«j«LfadÇOÉ<sup>Ñ</sup> òg çüãh  
IQOÉüDáéÉ<sup>Q</sup>Çä É<sup>Q</sup>UfadGÖfÉL Ø<sup>TE</sup> OGfYÇááÉÉ ÉµMGIÉYGœ, ôjQÉ ãdGOGYÉGáY »<sup>Ñj</sup> ✓  
; áæ dGøY

; Éjæóbob ± òfDádhóDçjµ ÉAQ ä ÉÓYÉhGä ÉjØ-ájGøYá«éüÜ ä Éf<sup>Q</sup> Éó J »<sup>Ñj</sup> ✓  
, á«ÉÜ' GÖL fÄ IQó YÇä ÉGéad ÉHÁÉfdG Y öK<sup>D</sup> ä Éf<sup>Q</sup>U hG eGfY ájGí öT »<sup>Ñj</sup> ✓  
; ä Éf<sup>Q</sup>üD òg Y Ö ``ä dÉgPÉ IG...QÉ:-Gä GfYjGøY ä Éf<sup>Q</sup> Éó J »<sup>Ñj</sup> É<sup>a</sup>c  
Üµ<sup>a</sup>d dPh, çüæ:-GÖüM áYRfYÇä ÉÉüMECh ä ÉÉ<sup>Ñ</sup>œ »øµj É é«QOÉ»<sup>Ñj</sup> ✓  
. á«ÉÜ' Gò«H' RóÜG t



‘ É†jGÉôW ζfμJ ± ôW ádh0 ...G ó J ζG ôjQÉ àd OG6YE á«j«LfaG ÇOÉNG »°†à Jh  
...GζÉúHAGB ä óªàYGób áæé dâ ffc PE



όιL QÉWE

:ôjô àdG' ô¶æd áæé dGÉj«dÉöæ°ùJ »àdGäÉf °ÿG  
á«efu GÒZ äÉ¶æÿG IóèàÿG. CGäÉÉc™ hÉ°adG

ó°UQh ôjQÉ àdG' IOQfdGäÉf °ÿG ÆÉÉSCæ°ùj ±GWCG hódGôjQÉ J' áæé dG°¶f jÉ  
á°üüi àÿGä' ÉcfdGIfYO ' áæé dG èHá«bÉJ' G»† Jh .áaô°ÿGøe AÉ†YCGi OGa  
ÿÉf ' á NGdGä' ÉÜG' á«bÉJ' G«æø øY ôjQÉ J Éó J ±EIóèàÿG. Ód á¶HádG  
. CGá¶æh (fu°uf«dG áaÉ ädH ° dG á«HÍ d IóèàÿG. CGá¶æ äHC öbh .Éjáf°ufG  
Éó J Y á«ÿÉdGæ°üdgá¶æh á«hódG °dGá¶æh (hÉJG áYQdG äjòZÓd IóèàÿG  
áæé dG±É «Ñ dGöG øe ôjQÉ J

. CGäÉgh .áeÉY áßüHIóèàÿG. CGæf¶æ ' áMháÿGäÉf °ÿGøe áæé dG«Ü°ù Éc  
á°UÉN á°üL ' ó àd Ifyóe .á°üüi àÿGä' ÉcfdGÉj«dÉÉ†e .áeÉY áßüH IóèàÿG  
±É†jGLfyoé »gh.IQhódG°†èaS »àdG±GWCG hódGøY µc áæé dG±ÉjßT äÉf °Ä  
á ÄSCG™ °VGÿGá°Fb™†j Ééæÿ äQhódG Ñ eÉG jöG±ÉjßT äÉf °e Éó J  
ôjQÉ àdHá °ÿG

.ôjQÉ àdGÉó àH °ÿGAGLEQQÉME á«°SQáfÉüÄ á«efu GÒZ äÉ¶æÿG™« øY °ZQh  
Y áæé d » NGdG É¶adGçüaj PE,äÉ¶æÿG J øe IOQfdGäÉf °ÿHE†jGæé dGÖMüJ  
Éc .áHfæh äjßT äÉf °Ä áæé dGójhöd á«efu GÒZ äÉ¶æ d U ä† IfyO jÉueÉ  
Ébh äQhódG Ñ eÉGÉj jóa äÉÉ°aLG' h ÉjJQhø øe IQhø c ' áæé dGçüüi J  
ÉjótÉkMüJ äÉÉ°aL' G J ' ...óÑ »gh, á«efu GÒZ äÉ¶æÿGäÉÉH ±ÉÉ°SÓd  
.»aWfdGó«°üdg Y á°FÉ dGá«efu GÒZ äÉ¶æÿG G °ÉH

Éj «- »àdG,IGÿÉHCvfjædGÑT ±ÉHfæ äÉf °e á«efu GÒZ äÉ¶æÿG ó J jGµÁh  
» ä†™ »°SQÖZ µ°HG°æj jGLOÉY áæé dGAE†YCG°ùj É†h .áæé dGAE†YCG±ÉÉÉÉH  
. µc áæé dhGAE†YCGi OGD á«eOYEGäÉVÉMEGøe ójòÿGÖ°Jól °jµÄ øjòdG,äÉ¶æÿG J  
±GWCG hódGjÉüHá«efu GÒZ äÉ¶æÿGøe áeó ÿGäÉf °ÿGójó àH«üµJ ' áæé dG  
±GWCG hódGäJÉHóh,ôjQÉ àdGOGYE Y äÉfj G°e äÉ¶æÿG J jÉÉÉ†jG°e°ü H  
áßüHá«efu GÒZ äÉ¶æÿG á«FÉüdgáÉÉ°-GäÉÉ PEÉ áaô°ÿ áæé dGøe á ÄSCbfaJ

:Ég, »ÉáS' Gôjô à dçQÉ Égh

¥f á«æ hGá«ùL ä ÉÉjáfGç hóm ÚÑ á«h abfKfe ä Éf © OfLh IQh°V ✓  
:IGª dIQô YGç ÈùEG

.ÉjùL ÖÑùHIÖYGo°V ájLfe hGEÈùL ÖÑùHä ÉÉjáf' Gçfµ çG ✓

çGáæ d » NGóG ÉjáfG ÚÑh .á«ÉáS' GôjQÉ àdÉj« çVô»àd ä QhódGáæ dGó-h  
ÉjgÉfGöçöl çG± ôfçádhóG «EÖ W »àd ä ' ÉUGi f°S hÉal ' G »Ñj ôjQÉ àdG òg  
, ± ôfçádhó dájQhódGôjQÉ àdChG< hC Gôjô àdGøe ' óH ó J ' á«ÉáS' GôjQÉ àdH .Éj«Y  
J ä ffc , á«ÉáS'GôjQÉ J Éj« ä 'VoY »àd ä ' É G ' h . d ± ÓN áæ dGó J / É  
ádhóG<sup>TM</sup>e QGfM ' áæ dGä Noh .ÉÈùL ÖÑùH ÉjáfG' fbh Y Öjáf IóLfe ôjQÉ àd  
.IóLfe á«ÉAN ä É «© ä óªYh ± ôfçG

## 18 IOÉGÖL fÁæó YGi ôNCGôjQÉ àdG

á«ÉáS' GÉjIQhO ' áæ dGä ÑW óbh .ä bh ...G' Gôjô J Ö EJ çGáæ d 18 IOÉGö«éb  
IQhódG J ' ä 'VoY ób ä ffc »àd , ÚLQC Gøe 2002 çùfùZG'ÜB ' Iof ©YG  
áæS áæ dG«ä ôjáfçáæGáÉ GøY ôNBôjô J Éó J çùÉYçh <sup>TM</sup>ÉdG ÚjQhódG Éjôjô J  
çSOÉudç...QhódG ÚLQC Gôjô J øY ÓjóHçfµj ødôjô àdGøg çGáæ dGä Ñh .2004  
.2006 çùfùZG'ÜB ' -Áó JQô YG

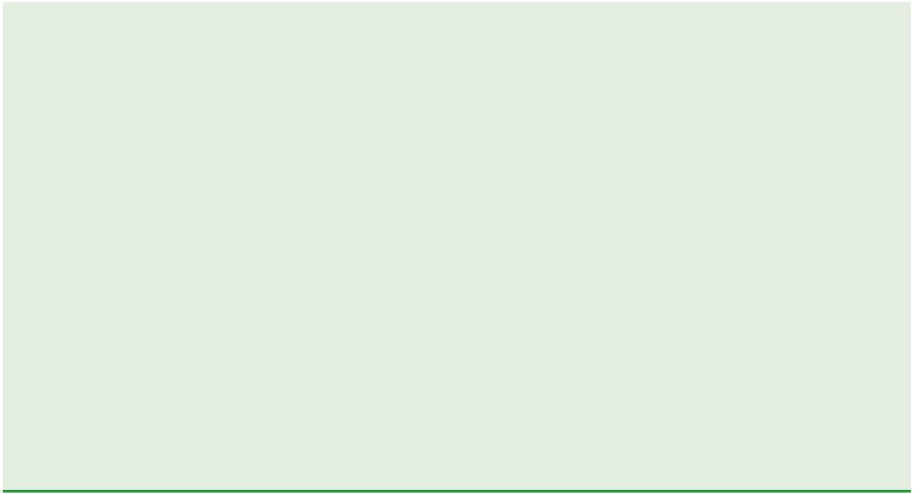
20 °bQ <sup>TM</sup>HÿG

## ôjQÉ àdGÉó àHá ©äYGIóªª GäÉSQÉ YG

ÉªµM <sup>TM</sup>ôùàdG dP ' ...oadfjçGçÉYÈdGêQOC, á«ÉAN' Gç ÈùH»aWh <sup>TM</sup>ôùl OÉªYGoáY •  
Éó J Ñ á«ÉAN' Gò«H ç ÈùHä GfæS <sup>TM</sup>Qc ç ÈYÈdG«Éjô J Éó J áefµ Gøe »ª j  
áæ dá«ÉYçä É «©adçVô<sup>TM</sup>ôùàdG dP »ª j Éªc .áæ dG«± ôfçádhóGôjô J  
.çÈÈdG Y

áæ dGä ÉçUfJ á«É ç ÈùHäÉYòHIQhO °jáf , ...GZhqçÉYòH æ , ä ÈYòH Égh •  
.ä ÉçUfáfG J áùÉY ç ÈYÈdG«GA»ÜGáfµ GAÉçYç«ÉÖ Éjh

NØ IÉùáç, ç ÈùEG¥f M IóMh áæ dG«Éæó YGôjQÉ àdGó«b, fZHFh ÖG«jól ' h •  
, ÓóùdGøg ' h .á«hódG fµùdG ÖL fÁ æRÓdôjQÉ àdGøGøYE ÉG »YgYGIQRh  
Oáth IQRh 13 fèal Ú äª »ª j »àd ç ÈùEG¥f áæ- øe ä GøYèue IóMfç ä  
.çÈÈdG Y ÉG»YgYG-Mófj, ôjô àd ÉªçGóáYh .çÈÈd



áæ dGøY IQEÜdGæE°dGäÉ°UfadG

:á«dñdGæE°dGäÉ°UfadGäó²àYGób áæ dGäffÉ, 2003 cSQE/QPEB àM

- øjQÉ àdGÉó àd á«|«L,fJ ÇOÑE :1 °bQ
- øjQÉ àdGÉó àd á«|«L,fJ ÇOÑE :2 °bQ
- á«ÓYEH á«ª» ©adGeeÈdG :3 °bQ
- äL|ØèàdG :4 °bQ
- áabJÿGá°UÉÿGÖHædG :5 °bQ
- ájÉYódGh ádÉSDGá«aWfdGIö; LCG :6 °bQ
- OOGYG :7 °bQ
- < hódGó«©ü dG Y É;æfµ IQÿG «á :8 °bQ
- á«FEüMEGäÉÉKÑG :9 °bQ
- á«ÉZ' GOÉªY' IóTE°dGi ôcòdG :10 °bQ
- øjQÉ àdGÉó àHá°UÉÿGá«æ adGájQÉüªS' GäÉéóÿG :11 °bQ
- IQÿGóV a°dG :12 °bQ
- áª« dGájhÉüªÿG ÉªYCGqfLÉ..hÉW :13 °bQ
- ÇÉEG; ÉAN :14 °bQ
- (RójEQ ÖüªµÿGáYÉªÿGçü f áeRÓæh IQÿG :15 °bQ
- ô°† G jódG' ájóSCG™ÿQÉüÿG' ôLGOHäÓeÉ°G :16 °bQ
- ±Œ Y' G, AÉüædGÉ; H f J »àdGIEÉüªÿGÖZ á«dæÿGá f üfCGáªc ójó Jh çSÉb :17 °bQ
- < ÉªLEG»ef dGoeÉædG' áÉüfCG ö;H :18 °bQ
- äÉbÿGYGAEüædG :19 °bQ
- IQÿGóV a°dG :20 °bQ
- ájóSCGh á«LhódGäÉbÓ°dG' IQÉüÿG :21 °bQ
- áæ dájfæü dGäÉÉªL' GóöY :22 °bQ
- áeÉ°dGh á«SÉü dGÉK' G' IQÿG :23 °bQ
- áeü dGh IQÿG :24 °bQ

dñh .áeÉ°G ä É°UfadG™PVfd MGÿGá«KÓKáªY áæ dG ä óªàYG, 1997 áæS ' h  
 ´ f°Vfe çÉüHE;áONh áæfµ GÖZ ä Éªªh áæ dGÜHi fæde QGfM øe ¢hc Gá MoÿG  
 øY Ó°ta ,IóèàÿG. CG ä Éªg øe ÉªáONh áüüüü ãÿGä' Éçfd™éüwh .áeÉ°Gá°UfadG  
 á«SÉSCä Éf © ä ÉbQh Éó J Yh áüüüü òg' Œ T°G Y, áæfµ GÖZ ä Éªªh  
 á«dñdGIQhódG' çüüüü»àdG, áeÉ°Gá°UfadGÉf°U áæ dG' f°†Y ¢ÉÖrfj°K. áªªSQ ÖZ  
 IQhódG' h .áüüüüÿG' Œ TÓd...GdG gGøe çUÉ TGI fYO Rf(Eh .áæ dG ä Qh0 øe  
 .áªªªGÍOf°üÿGáæ dGóªªª, á«dñdG



ãfQd á« °SÊadGAÉ†YCG-jf°w

°UfJh IOófi áØüHçÉFEG;ÊAN hÊAJ á`æ dGøY IQOÉüD14 °bQ áeÉQá«UfadG;É  
:» j Êe °w ÒHw á`u °S PÊ JH

,á«wfdGá«FÉadGäÉ†YÇGç†jôªadGäÉ†L hGäÑEdGäÉ†= GhGäÉÉ= G Éb '1'  
Gg øe »adGájó« adGäÉSQÉ†YGøY á«SESCäÉÉHó°ufh™áÉH,i òNCGäÉÉ; dGhC  
; «Ñ dG

AE† dG Y °EJ »adGäÉFÉadGäÉ†YÇG=É Û G »awfdGøjó«üD Y °YódGÉò J '2'  
;AE†adHIOÉ†dGäÉSQÉ†YGøe ÒZh çÉFEG;ÊAN Y

™aL Y á« Û G äÉªaÛ GAÉ†YRh Ú«ajódGAÉ†YódG Ú«æY G á`SÉüG™é°w '3'  
Y ÒKädG' çhÉadG Y ,çfaðG ÓYEGSFÉSh i fa°e dP ' ÉÁ ,äÿfa°YÿG  
;çÉFEG;ÊAN Y AE† dG LGøe äÉÉÉ' G

á °YÇçfeÑGèFáf ðÉªaw äGóf ó Yh á`FÓe á«ÑQJh á«ª« °J èeÉHòNCG '4'  
.çÉFEG;ÊAN øY á`TfadG cÉüYÉH

á`FÓe äÉé«JQ °SCá«wfdGá«éüDGE;á`SÉ°S øª†b;É±GWCG hódGÉ†JG»UfJ »gh  
òg °w çGøpÁh .áeÉQá«éüDgajÉYódG É ' çÉFEG;ÊAN Y AE† dG=É±ó;J  
äOHÉ dG°j«a øÃ ,»éüDg ÉÜG' Ú eÉQG=Éª°UÉN á«dhÉe ÉjÉäÉé«JQ °S' G  
.çÉFEG;ÊAN øY °éæ »adGIQÉ†dGQÉKGI °w,äÉjó« adG

Y °FÉ dG æCG±QF»adG,IGYGo°V ædÉHá °YÇ19 °bQ áeÉQá«UfadG hÊAJ Éc  
Éj«Jò a ' dPh,çÉÉd á«üe= GAÉ†YCG-jf°w adÉe,IGYGo°V ö«« -fÉçüe= GcSÉSC  
ájó« adGäÉSQÉ†YG òg Y Ö °ad ÒHw PÊ JG=É±GWCG hódGfyw »gh .20 h 19  
óbh .áæ dG=ÉªHädG òg øY øjQÉ J Éò J ð á`KÉ†YÇäÉÉSQÉ†YGøe ÉjªÓNh IQÉ†dG  
.áeüDg IGYHá °YÇ24 °bQ áeÉQá«UfadG' á`KÉ† äÉ«UfJ æeob

ájó« adGäÉSQÉ†YG™áY äÉj°w G H33 øY j Êe NOG,2003 çSQÉ/QPÉB àMh  
ðÉ°w »adG™LGYG Yh,á`FÉ dGÚfg dGçUf°uf Y °ÓW GøpÁh .Éª«KÉH IQÉ†dG  
Y < hódG ÉÉYÉdG OÉ- ' G™bfe Y ,ádÉüY G hÊAJ »adG á«dhódG äGÉÉYÇ äG a  
.www.ipu.org/wmn-e/fgm.htm :fgh,âfÍ f' G

# ? ¿ ÉÝÈdG' G°†Y àØüH ©∅ ¿ GøµÁ PÉe

ádhódG ÉàeG¿É°V ' -jOÐ Ég Qh0 ,áefµ G ÉYCáñGÝGáj ÷ GáØUfH ¿ÉÝÈ d  
.á«bÉ∅' G' ÉaðWÉ;ØUfHóJQÉ àdGÉó àHá ©ÝGÉ;JÉGàd' ÉÉ' ÉàeG

## Ö°SÉeÝGâbfdG' øJQÉ àdGÉó J ¿É°V

¿É°†d áj f«M ICGá«bÉ∅' Gøe 18 IOÉÝG' IQø ÝGäÉeGàdÓd É ah øJQÉ àdGÉó J áÁ  
' Éa ÉÉ G«ØÉ á«bÉ∅' Gø«ØÉ

:» j Ée Qµ ¿G µÁ ,á«bÉ∅' G' ÉaðW ó Hí ÑUC àeh

;18 IOÉ² dÉ ah á M' ájQh0 øJQÉ Jh < hGjø J OGYE <

hó ÷ GøY ó«ü«¿ ¿G «Ñgh ;á«bÉ∅' G' IOó¿ GájQhódGóYQ² dÉ ah øJQÉ J Éó J <

; død áefµ G É MG Qµ ¿G ó HóJQÉ J Éó àd Oó¿ G»æødG

äAGLEG ói à«¿ ¿G Ö«∅ Ö ÉJ ¿G ©SfH ,øjò àdGÉó J ' òNÉadG adÉM ' <

øjQÉ àdGÉó àHá ©ÝGÉ;JÉGàd' Éàe' G Y áefµ Gá IQhó†dGóæY á«fÉÝÈdG  
. É«G...GdGáñ«adh øµ† ábh ÜòbG

## áefµ G óJ ...òdGøjò àdG É²àc¿É°V

FÉ G fh, eÉT°« S fef Y äÉf ©ÝG<sup>na</sup>L ' Éj SÉd -fhOÐ Ég Qh0 Ú«fÉÝÈ d  
øjò àdG É²àc¿É°Vh ,áefµè d ájò«ØadGáñ«üG ÷ Éá«HÉ af' G°gøFh0 øe äÉf ©ÝGh  
>» U G »awfdGøjò«üG Y Iøi àÝGäAGLÉd øj f«Jh

:» j Ée Qµ ¿G OJ obh

Éó J hGjø àdGOGYE' ( fVfÝÉHá üdGäP ¿Ée dG jøW øY) ¿ÉÝÈdG GTE <

;øjò àdGáÉj faéÁ ÉMájG Y -ZÓHEhGáJÉf«e äÉgÉüÝ ¿ÉÝÈdG

J çµ«d á«èH ¿ÉÝÈdG ÑP øe Iøi àÝGäAGLEHÉ«JÉf«e äÉgÉüÝ ¿ÉÝÈdG <



ôjô àdGáHáe °«¶æJ

jôWøY á<sup>a</sup>FÓYÇá«WfdÇáHáYÇ Qµ J ÇæfÉYòH ØUfH µA,ôjô àdG' áæ dG¶f óH  
:á«efµ GäÇGLEÇáNÇe

:» j ÉÃ É dGofJ óbh

:ÉÇÉÉ<sup>a</sup>üÉæh J ÉYÈdGÇÉæé dGøY IQOÉüçGá«eÉäYÇGäÉ « ÇadGÉó J ÇÉ°V <

ò«Çad Iôî àYÇäÇGLEÉHçüâî j É°«a (á üdG...hP AQRfdG á üdG...P ôjRfdÉH ÉüJ' G <

;AÉ†àb' GóáY (AQRfdG' ¶) ôjRfdGÇ;dÜfape hÇ..fØT ÇS Éó Jh ;áæ dGäÉ°UfJ

òg æe ' Ç T G hÇ,á«eÉäYÇ äÉ°UfadG ò«Ç J ÉH áeÉY äÉüÉæ °«¶æJ <

Ç«Çä á«bÉØ' Gó«ÇáH «éÇ d ÉÇPÉ JG RÓdÇäÇfY ÉHá«YfadG LCøe ,äÉüÉæYÇ

IQOÉüçGá«eÉäYÇGäÉ « ÇadÉHáYfØüe ,±ÇWCG hódGøjQÉ J Y ´ÓW' GøµÁh .ÉÉÉ

™bfe ÇÉä üçGäP äÉf ÇYÇøe dP ÖZh á«j«LfadÇÉ;FOÉh ÉjJÉ°UfJh áæ dGøY

:fgh ,âfÉ fEG Y IÇYÉHçVfj adÇáNÇT

[www.un.org/womenwatch/daw/cedaw/index.html](http://www.un.org/womenwatch/daw/cedaw/index.html)





## ...QÉaN' G fcfJhÈdGäLjafi

fcfJhÈd eÉµdGçüadh ...QÉaN' G fcfJhÈdG' á«ù«FòdG ÉµMCG < ÉaG' ô0GõDfj  
.ÉÉaG aóYg' OfLfe  
¿ÉufEG¥f ëH¿ÉÁEGójóL øe ócD IóäaYg·CG¥Éke ¿G fcfJhÈdGäLÉY0' AÉL  
¿ÓYE



' Éa j«Y ÇUf°üaÿG øjAGLEG Gfeáî àSGPE jfî àdHGá eÉYGAf°ud á«É† dÉjáj' fd áeÉGá«ca÷G±Eéú YG...faúdgójo J' êÓóbç ÉHáæ d12 IOÉG p bÉªæH, fcfJhÉD ádh0 c øe 13 IOÉG»†à Jh. fcfJhÉDh °üj Éª«ÉjHâ ©É°VG»àdGáÉufÓdGöLfe Y f°ü GÓ°ü«h ÉªjdájÉYóÉH fcfJhÉDh á«É†' ÉH°MSG ¥ÉÉf Y jó«dG±ôW .á«ÉYG±ôfdGádhóÉHá ©YÉ ÉÉüYÇÉüHÉª«S' h,ÉjÉª°UfJh áæ dGAGÉøY äÉf ©e

ÉXfdGáSQÉ† i ód-YÉYNG ÖLGfdG » NGóDÉjéÉ†f °MPVh áæ dGøe 14 IOÉG»†à Jh ÒjÉYÇ21h 20h 19h 18h 16h 15 ÖYÉ hÉªÉªæH, fcfJhÉDÖL fÁÉj«ÉIóæüYÇ , ùiædh, jó«dGä GÖLÉH, PÉªdGáóH, Éª°†f' Gh jóüadh °MbfadHá ©YÉä GÖLECh .IóeäYÇ. Ód ÉÇGÜeCGÉH f j »àd°MjofdG ÉXhh

áaÉc øe »†à j...òdGøeCG, fcfJhÉD Y äÉ†Ø-...ÉHi Éª°ud ó«H17 IOÉG»† Jh .äÉ†Ø-ájÇh0 ÉÉSóÉH ©YÉAGLEG fÑ °udGg' ±GWC G hódG

### ...QÉªN' G fcfJhÉDÖL fÁIÉªªGäÉbG

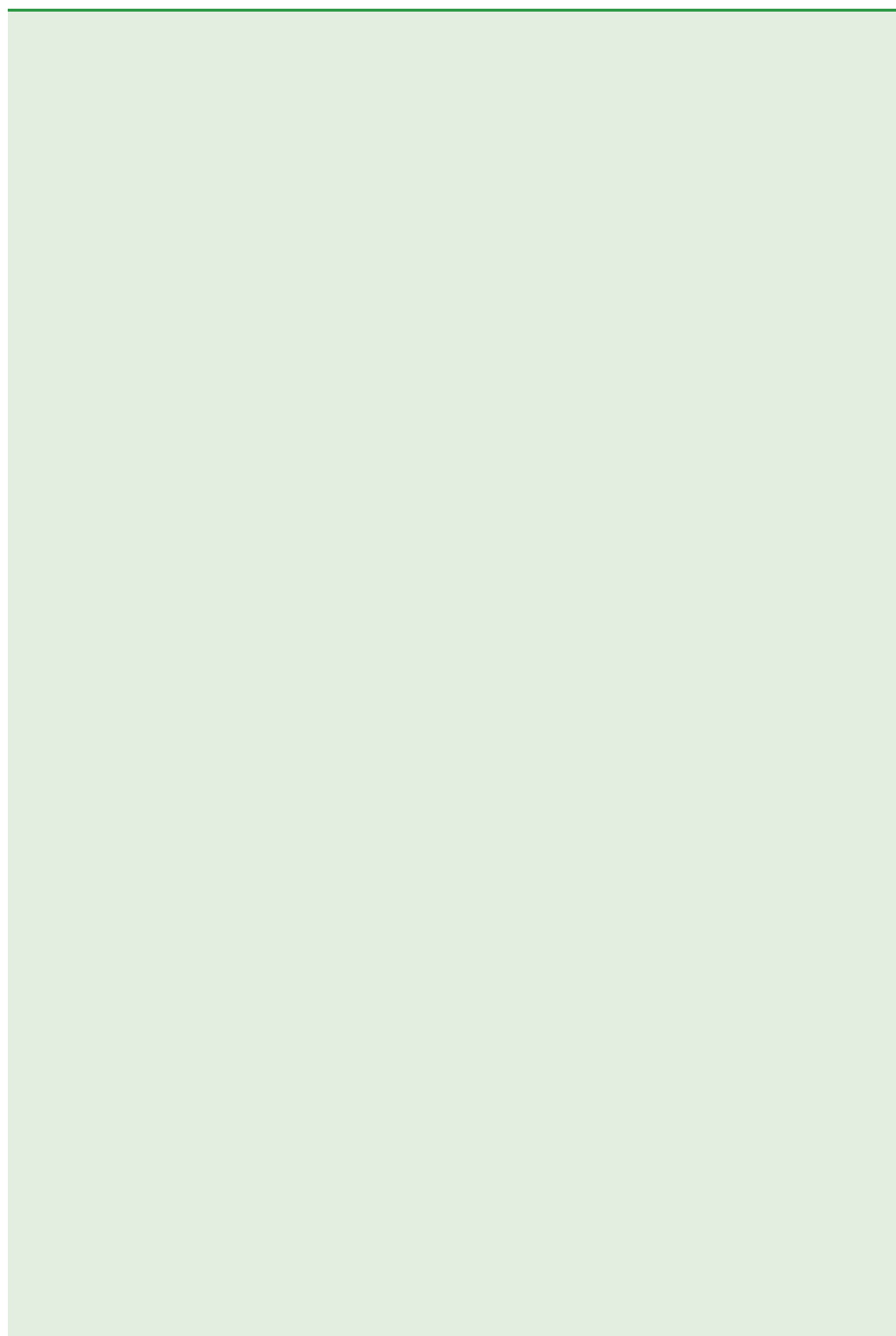
øjAGLEG jøW øY á«É†' G ò«É† jÉª°†d IójóL äÉbE...QÉªN' G fcfJhÉD Á°üª :Ü«ÉdG

#### : ÉÉSóÉH ©YÉAGLEG

- ;IGYÇ¥f M ádhóD jæÉéªá jÓGªÉª 'ÉM' ÓgÉD±ÉüfÉd áUóDGi «j fgh ✓
- ó«üD Y ádGÇ «á«ÉüeÉøe äéPM »àdIGª d < hódG' fLóD á«ÉüeÉI «j ✓
- ; »WfdG
- < hódGó«üD Y ©G±ÉüáfG ÉªªÉLÉ GRGÉHáæ díªüj ✓
- ;IGYÇ¥f M jÉª°V á«Ç jÉüHIójóL á«j a ÉüMG°MPVfHáæ díªüj ✓
- dh á«É†' G ÖL fÁ IQø YÉjÉÉGáD i fàfi ójó- Y ±GWC G hódG óYÉüj ✓
- .äÉÉGáD G J ò«É† Y ÉgóYÉüj

#### : «èªH ©YÉAGLEG

- ;¥ÉªdGá«SGfdh áªªáÉªÉÉjáf' G hÉª øe áæ dGøªª ✓
- ;IGYÇóV öªªªà dá«µj dGÜÉÉSC GáéªÉüY ÒHªªH»UfJ jÉªªæ díªüj ✓
- LóD ÜHIGÉüYÇ «- ±ójªü äÉª°UfáDøe IÓNÉ áÓÉW °MPVfd áUóª áæ díªüj ✓
- .IGYÇh



áH°uá°üYgz°UÉ°Q Qëj ...ödg 7 °bQ ì Q̂ b' G°üY á°üÉy GÉJQh0 ' ááé dG äöbG  
× G>YÉ°aL' G ...OÉüab' Gcù Û GÖ fj ; ĜHIGY°Vháæ- â°UHG ...Q̂àNG fcfJhÈd  
á«efu GÒZ äÉ°JäY°G á«dhódGá«efu GäÉ°JäY°G äÉfu GAQBCSE°adG É°GÜeCG  
Éæ°e IQhód ÓeÉY Éjôa cù Û G Á°üæ



# ...QÉAN' G fcfJhÈ dIõ«<sup>a</sup>YCa°UËyGäÉ<sup>a</sup>ùdG

:»g, á°UÉN ä É<sup>a</sup>S IóY Y ...QÉAN' G fcfJhÈdG...fÉaj

õY ± GWC G hódG Y «äüj ä «ëH, -eÉµMG Y ä É|0- ájGAGóHEj ÉµeE óY ✓  
; HÉSoðH ©YCaGLEGÓKÉ øY á«ÉZ' GYÉÉf ' á NQ ä ' É

à «M, â ÉSób É;JÉ°UfJ â fÉC PÉÉ Qò J ¿Háæ dí <sup>a</sup>üj í jò°U á«Éæ AGLEGF Lh ✓

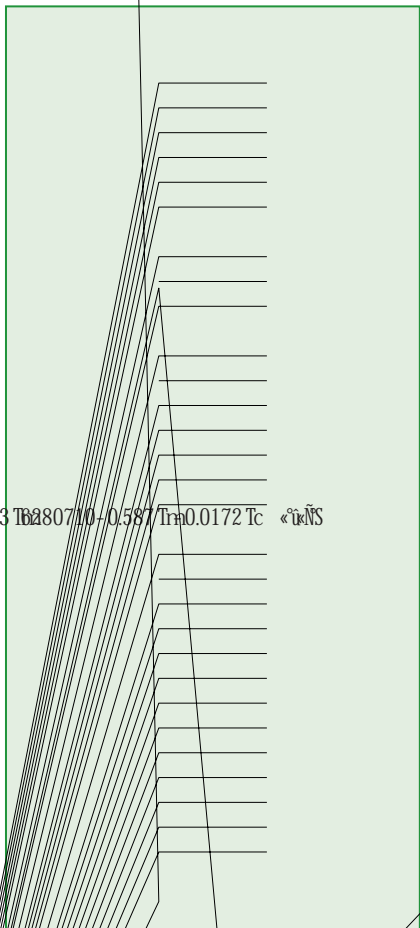
ÖLfÄ Ió<sup>a</sup>YCaQB Gh ...QÉAN' G fcfJhÈdG á«ÉZ' GøY ¿ÓYEHÁæñ 1 i Oa ' à207.f07Ä °a

øeÉdG üØG

...QÉàN' G fcfJhÈdG' ÉâWáchódGí NüJ ÉóáY

?...QÉàN' G fcfJhÈdG' ÉâWáchódGí NüJ¿C

25 °bQ™bYg  
 á«bÉJÓd ...QÉ«aN' G fcfJhÈdG Y â©bh »àdG±@WCG hódG  
 2003 ċSQÉ/QPÉ6 àM -«dÉa°†fGhG« Y âbo°U hG



© j°uadGi jQÉ	™bjadGi jQÉ	±ofdGadhódt
É°†f° GhG		
		»ShodCOÉ- 'G
		¿É«HPCG
		Uaal_QCG
		É†ÉNSG
		QhOQcÉ
		É†ÉYCG
		QhofG
		É°†fhorÉ
		...GZhQhG
		É†GchG
		QaebjG
		Qae°†jG
		É†ÉJÉ
		...GZQhH
		JREdG
		ÉJÉdG

g009 00.173 Trm00

g009 00.173 Trm80710-0.587 Trm0.0172 Tc «b«NS

?...QÉàN' G fcfJhÈdG' ÉâWádhódGí NüJ «c

Éñh .á«Éñ' G' ± ôWádhód' E«E°†ð hG...QÉàN' G fcfJhÈdG Y¥ó°üJ ¿GøμÁ'  
hódGÜô¶ ¿GóH' -fE

# ?;ÉYÈdG' Q†Y àØüH Q Ø;GøµÁ PÉe

Qh0 ,Öü d Ú ãh Ú«SÉ'S IOÉh áefµ G aQ ÚŃGeh ÚYö'ue °;ØUfH, Ú«ÉÉÈ d  
.«É Éª†f' GhGá«bÉØÓd...QÉAN' G fcfJhÈdG Y jó'üadG;Éª†d-fHOÞ

## á«bÉØÓd...QÉAN' G fcfJhÈdG Y jó'üadG

...QÉAN' G fcfJhÈdG Y jó'üad ä Gf£N ...G;B G àM à £N ób àh0 øµ / PÉ  
:» jÉª ØµØad µÁ, «Y à Qh ób â fÉ fch àM, «É Éª†f' GhGá«bÉØÓd

/ PÉ, «ÉóW í NüJ »µd ä AGLE' ´hõüd...fa áefµ Gâ fÉc PÉÉ ójó- <  
; d' ÖNüGøY QÉüØAS' G µÁ «ÉóW â èNUGób øµJ

â YóTóbáefµ Gâ fÉc PÉÉ ø «d, áhfaue hGajfØTá ÅSGI óW a'w, ä AGLEÉH JG <  
; P öª â fÉc PÉÉ ø «dhG, Éª†f' GhG jó'üad± ójã'w ä AGLE' ÓQ

;ádÉüY;ÉüHcUEN ;ffÉ ´hõ'ue Éó J <

;...QÉAN' G fcfJhÈdG;ÉüHá«ÉVóHá'ubÉe AGLE'«é'w <

. ÉQ...GdGáÄQ <

## ó« àdG óH QáY'Gµ G

;G' É. ä ÉJØ- ájGAGÉÉHí a'w' ...QÉAN' G fcfJhÈdG øe 17 IOÉY;GµÉ ÓYGDÒTØ  
zó« àdG óY{ Éª†f' GhG jó'üadGóáY ø Q;G' G± GWC G hódG»ÉQ fcfJhÈdG  
. «èàÉH QYAGOLEÉH(10 IOÉYQ

fcfJhÈdG Y jó'üadÉNW fÉYóH«Éa °SQóbáefµ Gâ fÉc PÉ jó'üadG Nö Éª  
:» jÉÉ É d µÁ, «èàÉH QYAGOLEÉHzó«J óY{ ;ÓYÉÉÉgQ «É Éª†f' GhG

;ÜÉN'SC GøY á««üØ ä Éf Q Ö W <

;ádÉüY 1 Tf 12.5 0 0 12.5 292.3367gJÉN«üüÉ

...QëaN' G fcfJhÈdH ÈdG»YfdG

.ÉÉ Gðá áðÉÚ' Gððá ÚeÉad Iójó°ud-à<sup>a</sup>gH...QëaN' G fcfJhÈdH ÈdG»YfdG°uàj  
¥ÉÉf Y...QëaN' G fcfJhÈdHá QÿGä Éf °ÿG°«aQ ØµJ ¿G» Ñj, ÉÉÿòH QÉMYÉH  
:á«ÉdG HESfdH dPh,™PSG

-QJfJh (áef dGä É' d) áef dGá' dG«E...QëaN' G fcfJhÈdG¿uf áaLoJ ¿É°V <  
;™PSG ¥ÉÉf Y

; f°VfÿG¿ÉúHá«ÉÿòHá°ùbÉe AGLE Y™é°uàd <

ä ÉúÉe' Q' T GhG,...QëaN' G fcfJhÈdG¿ÉúH ÈdG...GdGáÑdä Ó°M°QJad <  
;ä ÉVÉ°aL' G' hGáYPEGHG¿fjð«àd' ...QëaN' G fcfJhÈdG¿ÉúHájÒgÉ°L

áYfÑÿG SÉÉsf dh ä ÓÛG è°ü d...QëaN' G fcfJhÈdG¿ÉúH ä' É e áHác <  
;i òNC G

;IGÿG¥f M É°«S' ,¿ÉufEG¥f èHá«ÉÿGá eÉ°Gáefµ GÒZ ä É°JáÉH ÉúJ' G <

ÉóÿG™aÛG áefµ GAÉ°+YCh ¿ÉVÉdGAÉ°+YC á«ÓYÉä hóf hGá«ÑQóJ ä É M°QJad <  
;ä hóadH ä É G òg äe' Éj°SEH,...QëaN' G fcfJhÈdG¿ÉúH

áðÉÚ' G Y ÉÑ' G ò«Í d ,¿SQÉ/QPB 8 aGÿG,IG° d < hód f«G Ó°«SG <  
....QëaN' G fcfJhÈdH

TMPSiG üöG





# FĒSôdĪH ©āYGAĠLEG Ē©āSG

⊠hCGIffÿG

∫G°ZQ, áas©e IQP°aSGajGÖ Æaj ' Ggh. áæ dGáfĒeG⊠ĒĒSĒadGhGádĒSQ »cĒūdG ūj  
(.ĈSOĒūdG aōYGoſfQ äĒSĒad' G»eó Y á«L fJ ÇOĒĒe ā©Vh ób áæ dG

ádhódG OÓ«e ijQĒH -à©ūLh »cĒūdG°SGø°†aj ∫G ĒHfāue ĈSĒad' G∫fuj ∫GōH ' Ēē Ēó J øe óH ' ,ōNĒcūi T øY áĒĒadĒHáeó e i fuūdGáfĒe PĒĒ. Ēj ēHfuūdY±ôĒdG .Ĉūi ūdG dP á aĒe ∫hO-Áó J ŌÑS QĒj ĒMóT ĈSĒad' GÚ°†J øſ© ' Ē, -à aĒe āÑj Qo†J hĒĒ°ūi T »cĒūdGQo†J Ēj «a ĒĒ, Ēj «dĒā°uj »àdG™ĒĒfdĈSĒad' GøſĒj ∫G »Ñgh hGøſYĒGèeĒĒEdGhGāasYĒGáSĒ°ūdGhGøſYĒG∫ffĒ dGøe -āY áĒĒadĒH i fuūdG gĒdøe äGfÿGi «Vfj »Ñgh. Ēj dĒZĒhGāasYĒG±ôĒdGádhódG±Ēūj øe hGāasYĒGáSQĒYĒG ,IOĒYĒG òg «ÑĒJ ŌL fJ ' »àdGŪĒĒSCĒi ôThĒā« ŪG±Ēūaf' G FĒSh ŌĒā°S' Iōi āYĒG hG hódG « èadG FĒSh øe i ōNĒā «Sh ⊠ĒĒ qĒob ĈSĒad' G∫Gā« ŪG±Ēūaf' G FĒSh ŌĒā°S' Iōi āYĒG

# áHódGIffÿG

ádhódh »cÉúD ðE Éëb»àdÉjJfUfJh ÉgAQEáæ dGóªæ, ádÉSoD' áæ dGó¶f ó¶H  
 Y Iòhè ä GGLEájG «üÖadHö¶j áæ dG ðEÜfæpe QQ Éó àHádóD ñh ± òf dG  
 á¶æ ä Éf ¶ Ö ÉJ ¿Gáæ dG M øeh .òj °TGáaS ¿f °Z ' ÉjJfUfJh ÉjRQBAfV  
 øe 18 IOÉNGÖL fã < ÉdG± òf dGádhóD GóJ J ' ä Éf ¶G J èQOEG Ö ÉJ ¿G á«EVE  
 ,ÉjYfVfe ' áæ dGà H ádÉSoDÉó J ÚHâ bh ...G ' , Ö ÉJ ¿Gáæ dRf éjh .á«ÉJ' G  
 á«V çV¶¶ ÉªMG...ÖÉadIQhó °t dG» °t à J ÉªNüM zääD ÖHóJ { ± òf dGádhóD GóI à ¿G  
 ¿ÉúHÉ Nüe °µ G» ¶ ' Ö É dG Gg æeh z.ò¶¶ QóV { d fYóYG Éjáf GÉÉV hG  
 ¶ª áabÉGÖHóadPÉ JG ä ÉNW QG°UE Y IOÉNG ä òL ó a .-YfVfe hGÁEYOEG ádfÑe  
 øe »àdÜÉNS G °j ÉESQ ' G¶j ¿GÚcÉú d » ¶h . GYEChGÖjòad «¶ øe ä Éó°UJ  
 .áabD ÖHóJ PÉ JÉHçUEÿGáæ dG Ö W QG°UE» ¶j Éj LG

¶¶G°T «¶ Y á«WfdG°cÉÚ GIQb ...QªàN' G fcjJhÉdG¶¶S {  
 ... á«bÉJ' GAfV Y ¶¶G°úD J ò«¶¶ Yh Éj fG H ' IQQÉúD GYf G  
 ¿ÉúfEGYf M ÉªYE¿hO á FÉ Gá«ü«FódGäÉV °dGi óMEàrS“ òbh  
 ,Éj«a ö¶ædG' -àÑZQ óYh á«dhódGäGgÉªYÉHAEt dGçÜ cG óY '  
 .á«dhódGóYg dÉHAEt dG jL ' dP øe gOCG  
 á«dhO áªg ø¶“ ¿ÉÚEÉJ G Y NÉaj A» °úD Gçú¶h  
 ± òf dGádhóD Éj àNÉÉeh äÉÉjáf' G ¿ÉúH i hÉj°úD G' ö¶ædG øe  
 ádGRE KÉÉHIOÑ ¶ªO Ifb ðE¶E dÉH...Q¶S ö«ªadGádGÉH

# ...QkàN' G fcfJhÈdGÖLfÃ Éj Áó J °àèj äÄEYO' êPÉ%o

.-à'uàL ó ðj' á«ÑL Gêhøj ...òdG Lôdøµch, »ÑL Gøe Éj LhõHÉj à'uàL ó Ø IGøG <  
 IGøGêhøj ...òdG Lôdøµch, Éj ÉÄC Éj à'uàL í æ Éjd èj ' h »ÑL Gêhøj IGøG <  
 .ó« dGøg äÿ™†î j' á«ÑL G  
 í jQÉÜJ Y f'ü GÖ W °j «Y øøj É ó Hä ÉWGe øe çfLhøæ ÖfÉL G ÉLQ <  
 f'ü Gó ÑG dP »WGe øe ä ÉLhøäY ä ÉÑL Ód ÉÉÉ J èj ÉäH aY hGæÉÉ  
 . aQGi jø°üj hG°« YG™Vh Y  
 . ðH-dí a°üj Lôdøµch IÖ°vQçVQG™Ñ çÉÉj dí a°üj' IGÿG <  
 øµch ÚLhødGÜHácÍ °ue áµ e çÉÜH°cÉÜG ÉGi fY0æÉÉÉjd -' áLhøæ IGøG <  
 . dP Qj çÉÉj Lhød èj  
 Y á °UÉM çfµ çG, Éj HÿÉè dGøe »ÑL G ÉÉj LhR øµ aèj »µdøøj IóLÉje IGøG <  
 øµÁ ÉäH, ó ÑG' Wdfø bC G Y ÉjjfHóMG çfµj çGhG-« Iofdføh ó ÑGá«uàL  
 . Ofø çhO -ø °« àäáÑL C G-àLhøH»J çG»ÑL C G Lô d  
 Éj Jfb Ö°üµj Éj fGâ Ñ çG» Ñj áæø á«YÉ àLGä ÉÉ èäS' á èäüe IGÿGí Ñüj »µd <  
 . Lôdøe -üØf A»ü dÖrfj' ÉäH, Éj üØH

## «èàH °ÄGÄLEG

IóèäY G C Gá«ÉÜGøe 20 IOÉY' «Y çUf°uáGÄLEG Gfæ Y ' f°VfY G, AGLEGGøg  
 í «j, áæj YGhGá«ÉüfEG dGhGá«SÉ dÁHf QGhGá eÉYÜhø°V øe ÖZh Öjò«dÁtgÉäY  
 Yf è d± øf dGádhóG Éj afG«ÉD°ü »áGÉj HÿfKfY Gá dC G çÉÜHä É « èäGÖÑ çGáæ d  
 ä æY Gób á«ÉY ± øf dGádhóG çfµj ' G • ö°üH, Éj ¶æ hGÉ«üL ÉÉj afGá«ÉÜ' G' áæj  
 AGLEGGøgh . Oóü dGøg ' áæ d çUÉüàNÉH ± Í Q' Éj fG É°†f' G hG jøüaGóæY  
 . Éj äéüfC G Lfe áæ d... fæü dGøjò äGÜ°†J ... Qhø°† dGøe çÉç çÉ ... èjS

QOEüe ...Gøe IOQf d ä Éf çY «ÉDÉäSG « èäGÁH R GfL Y áæ d» NGdG Éj äC çüj  
 ä ÉYÉL « ð øe »äG ä ÉYÉ = Gøe Ég ÖZh á«ÉüfEG ä Éj ¶äG, ÉY G ÑS Y, Éj « ÉÄ  
 Éj « çG Öéj « èäG' ÁÑG çSÉä d' áæj Éj fGhóñ »äG ä Éf çY . çÉüfEG Yf M  
 i óe çüèØHáÉC G «ÉY fJ çGáæ d Rf éj h . °RÖ éS' Bðèb çH áæ d çÉäÉC G  
 ä Éf çY áæ d çüèØ çGóH . IRG hG á«ÉVÉä Éf ø çSÉäH ä Éf çY äøfKfe  
 . áæ ÉI á çf°†Z ' Éj «Y « QG «ÉY ± øf dGádhóG fY0J Éj ÉÄ, Éj äøfKfe øe ø «H  
 øe IOQf d ä Éf çY ä É « äGÉj « ÉÄ, á«ÉVÉä Éf ø äjH ä É « Q äjGáæ d çSQóH

Fh ØY Ó°ta, OGaC Gh áæfµ GÖZ ä Éª¶á¶h áæfµ Gä Éª¶á¶h ± òfðGáthódG» ät  
 Ú«¶ Qò b;Gáæ dRfej, ä Éf ¶G òg µEÖfáSCh. ´ f°VfYHá °úð ä Q IóèàYg. C G  
 Oó-h .IOéfi IÎ a ¿f°tZ ´ òjò J Éó Jh « - AGöLE ÉjÉ¶YGøe f°tY øe Ì cChGf°tY  
 ...fæj óbh . MGÝG áæÉ´ Çù¶á¶ ± òfðGáthódG ¿hÉ¶ øµdh , « èàð FÖW áæé dG  
 .´ ÉªSGä Èù L IQÉödG J °ú¶ óbh ;Éj à aGfÄ ;± òfðGáthódG µEIQÉR Y « èàð  
 µE ÉjÉ¶UfJh ÉjÉ « ¶HáYfØøe , èÉæð J «èb, « èàð èÉfá áæé dGCSQóJ ¿Gó¶h  
 èÉæð J Y ÉjÉ¶MÓÁ òj°TG áaS ¿f°tZ ´ é àð µEÉfYólh ± òfðGáthódG  
 «UÉÖ Éó J ± òfðGáthódG µEÖ ÉJ ¿GÉ¶JGáæé dG M øeh .ä É¶Ufádh ä É « ¶dh  
 Ñ YGÉgòjò J ´ «UÉæð J èQÖE , « èà dáÉèàSGIòh µEÖMóJ ájG ¿ÉùHáæÉVE  
 .á¶É¶ Gøe 18 IOÉGÖLJfÄ

« èà dá«SÉSCG•hò°úðG

; fcfJhÉðh á¶É¶´ G´ ÉáW áæé ¶GáthódG ¿fµJ ¿GóH´ ✓  
 ÇUÉùàNÉHÉj aQ YG óY fcfJhÉðGøe 10 IOÉGÖLJfÄ ä æYGób ¿fµJ ´ GÖéj ✓  
 ;ä É « èàÉH °ú¶ Éª áæé dG  
 ¿ÓYEGGg ¿fµj ¿GóHóá, 10 IOÉGÖLJfÄ ÉÓYÉä Qó°UCób áæé ¶GáthódG ä fÉç PE ✓  
 ;ÖE¶óó  
 hGáª«ùL ä ÉçÉj aÉæé ¶G ± òfðGáthódG ÚÉµJQGø¶ä Éf ¶ áæé dG àl ¿GÖéj ✓  
 ;á¶É¶´ G´ áæé ¶G ¶f GÇù´ áª¶æ  
 .ä Éf ¶G òg á¶fKfe øe áæé dGø àl ¿GóH´ h ✓

á æG

: ÉYÉ «ÑS Y, °ú¶ áæé dÉj dhÉal ¿GøµÁ »àð FÉùYÉ  
 ;á eQG¶òM «Ñ øe , °«ùL Éj áfG ✓  
 ;áeÉGÉÉ G´ IGÝG Q °TG Y á°Vhòøe áeÉY Of¶ ✓  
 ;AÉùàÉHQÉÉUE ✓  
 ;í Sìè ´ G°U Ç hóM áÉÉ´ IGÝG ¶f ä ÉçÉj áfG ✓  
 .áthódG-di ó°ùal ´ °¶æ hG°«ùL » FÉY æY •ÉG ✓

¶f M »ª- »àdGóYf dGöjò¶J KÉÉHIfÉN ...QáN´G fcfJhÉðGøÉªYg áÁ{  
 z.á¶É¶´ G´ IQÉ YG ä ÉçÉðáðð ÉáðGø«QáðG µE±GWCG hóðG É¶fGáðH, IQÉY

...QáN´G fcfJhÉðG Y ¶hófadÚÉHí àa áÑSÉÁ , áæé dGá°ú¶ , òæáQÉ èðÉfZ IóJÉY Ió°úð  
 .1999 Èª°ú¶/ hCG ¿fÉç 10´















.ÉjdájPDe Éjfgã Ñj »àG ÉaYCG' a GÍI a AÉaGIGa dáUÉN ájÉaM Òafad (0)

' ÉjQhO ÉVGeSGIOÉjG òj HádfaúYg ÉÉúYHá úaíGá«HfGä ÉjòúàGcVòQúW jGÖéj - 3  
.AÉtáb' GÖúM ÉjbÉf'™«Sfj hGÉjÉÉ dhGÉj'è« ð áj jGh ,á«Lfdfaúdh á«a QGaaóYGAfV

12 IOÉYc

ájÉYódjG«e' IGÝGóV ó«aàG Y AÉt dáÑSÉaGÒHóadG™aL ± GWC G hódòì áj - 1  
ájÉYódGä ÉéóN Y f'ü G,IGÝGh LódG...hÉúW cSÉSG Y ,Éjd óa°j jG LGøe á«è°üG  
.IóSCG°«¶aHá QYgä ÉéóYg dP' ÉÄ,á«è°üG

Éa«aÑSÉaGä ÉéóYGIGa d± GWC G hódG ØµJ IOÉYc òg øe 1 Iò ØG ÉµMGøe ÒZóH - 2  
ájò"àG òch ,AÉtáb' GóAÁ á«ÉÜGä ÉéóYGÉjdóafJh ,IO' fdó«HÉ IÍ ah IO' fdh a ÉH Qj  
.áYÉVódh a GAÉaGá«ÉµdG

13 IOÉYc

IÉèè di òNC Gä' ÉÜG' IGÝGóV ó«aàG Y AÉt dáÑSÉaGÒHóadG™aL ± GWC G hódòì áj  
:Éa«S' h ÷f GcùØf,IGÝGh LódG...hÉúW cSÉSG Y ,Éjd ØµJ »µdáYÉaL' Gh ájOÉ'úab' G  
;ájòSC Gä ÉÉÉ èa'S' G' G (Q

jÉaÁf G ÉµTGøe dP ÒZh ájQÉ QG jfgódh ,á«ò°üYg cVhò dG Y f'ü G' G (Ü)  
;< ÉYc

.á«É àdGÉÉ GÖfGfL™aL' h á«VÉjòdGÜÉc Gh á«èjhÍ dGáÉ'úfc G' Q' T' G' G (è)

14 IOÉYc

áeÉj dGQhOC Gh ,á«ØjòdIGÝGÉj jLGfj »àGá°UÉYg cÉúYgÉgQÉYg' ± GWC G hód™Pj - 1  
ÒZ OÉ'úab' Gä ÉYÉÉb' Éj aY dP' ÉÄ ,ÉjJóSC ÉjOÉ'úabGAE ÑG ÜÉNSG ÜeØ' ÉjjoPj »àG  
.á«Øjòd WÉaG' IGÝG Y á«ÉÉj' G òg ÉµMG «ÉJ jÉa°t dáÑSÉaGÒHóadG™aL òì áh ,ájó àG

»µdá«Øjòd WÉaG' IGÝGóV ó«aàG Y AÉt dáÑSÉaGÒHóadG™aL ± GWC G hódòì áj - 2  
IGa d ØµJh ,Éjæ IOÉa'S' Gh á«Øjòd á«aàG' á«QÉúYg, LódG™e ...hÉúàGcSÉSG Y ,Éjd ØµJ  
:' GcUÉN -Lfh

;ä ÉjfaúYg™aL Y »ÉÉEGS«Éí àGò«Øah™Vh' á«QÉúYg (Q

ò«¶aHá QYgä ÉéóYgh í ÉÉúadh ä Ééf QYg dP' ÉÄ ,á«FÓYgá«è°üGájÉcGä Ój'úW « (Ü)  
;IóSC G

;»YÉaL' GjÉa°t dGèèGhøe IóTÉÉ IQf'úHIOÉa'S' G (è)

-æ 'úaj Ée dP' ÉÄ ,»a«SòdGÒZh »a«SòdG, ó««adh ÖjQóadG' GfG™aL Y f'ü G (0)  
á««aÜGä ÉéóYGáaÉc óKfa Y ,QfeGá aL' , òc f'ü Gh ,á««Xfdá«cGfÉÄ  
;á«èàGÉjJÁÉc IOÉR èà dPh ,ájOÉTQEGh

øY áÁÈµàè ájOÈùàbGÇUòá Y f'ü G LGøè ä ÈhÈáDh á«GèGìOYÈÜGä ÈYÈL °«¶á (g)  
;çUÈYÇÈ;ÈÜ °«GhCÖ'Gì ód °«G jòW

;á«ªÀÜGáÉ'üfC G™ªL ' áçQÈÜYÇ (h)

,áÑSÈáGÈLfdfaµàDh jf'üàDä Ó«j'ùh ,áYQòDÇVhò Dh ä ÈÈáF G Y f'ü GáUòá (R)  
™¶QÈ'üe ' ðch »YQòDì Ó'UECh »VQC Gì Ó'UE™¶QÈ'üe ' á eÈYÇ ' IChÈÜYCh  
;>ØjòdÚWfàD

AÈb;µèHOòeECh ì Èè'UECh çÈµ'SÈÈ ¶j Èªª Èª'S ' h ,áªPòe á«ü«e ± hò¶H™ªªàD (i )  
.ä ' ÈÜ' Ch , æh ,AÈYCh

## ™GèGÀö÷G

### 15 IOÈÇ

.çffÈ ç ÈG LòD™È IChÈÜYÇIGYÇ± GWC G hódGì æ - 1

ásQÈç çUòá çùØh , LòDá«gC á Èj' áçffÈ á«gGá«óYÇçhDúD' IOYÇ± GWC G hódGì æ - 2  
IQOÈ Of °C GÈÈ' LòD Yf ájhÈ'è Èf M ,çUÈN -Lfh ,IGªd ØµJh .á«gC G J  
.á«È† d ä Èk;Dh °cÈÜG' á«YÇä GèLEG MGe™ªL ' IChÈÜYÇ ób Y Èj eÈYCh ,ä Èµ àªYÇ

ÈfÈhòKÈj;d »àDá'UÈYÇ fµ'üD' GfGòÈÈSh Of °C™ªL QÈYÇ Y ± GWC G hódGì æ¶J - 3  
.áZ' h á WÈHIGª dáçffÈ Dá«gC Gó« J ± ój'ä'uj

çUÈ °TC GácòÈH 'üàYÇçffÈ ÈH ¶j Èªª Yf GçùØf IOYCh LòD± GWC G hódGì æ - 4  
.°jàÈÈÈ °gÈµ'S fi QÈANÇájòMh

### 16 IOÈÇ

á «YÇQfeC GááÈc ' IOYÇó°V öªªàD Y ÁÈ† dáÑSÈáGÒHòàD™ªªL ± GWC G hódGì ð - 1  
;IOYCh LòD...hÈ'ù çSÈSG Y ,øª†J çUÈN -Lfh ,ájòSC Gá ÈÓ'Ch èChòÈÈ

;èChòDó Y ' GçùØf (G)

;èÈµDò GÈgÈVòH' ÈèChòDó Y óY ' h ,èhòDQÈANÇájòM ' GçùØf (Ü)

;î 'üa óáYh èChòDÁÈCä ÈhDüYCh Yf GçùØf (è)

á «YÇ QfeC G ' ,á«LhòD Èj'áÈM øY ó¶áD Ç†'H ,IódÇc ä ÈhDüYCh Yf GçùØf (O)  
;áèLòDç »g ÈWC Gí dÈ'üe çfµJ , G™C G™ªL ' h ;Èj'ÈWÈH

,òNÈ ØWÜÈ ÈJHIÌ ØCh Èj'ÈWCOóY á«hDüYÇøe Qf'üH ájòÈHQò JçG' Yf GçùØf (g)  
;Yf G òg áSQÈç øe Èj'æµªàHá ØµD ÈÈSfdh «æDh ä Èf'YÇ Y f'ü G' h

Èe hG ,°j'èH ÈWC G Y áj'ÈUfdh áeÇ dh áj' fdH ¶j Èªª ä ÈhDüYCh Yf GçùØf (h)  
' h ;»æWfd'™jò'üàD' °gÈYÇ òg óLçJ ÙM ,áYÈªL' Gá«ü'SYÇá«¶C Gøe dP -ÈÈT  
;áèLòDç »g ÈWC Gí dÈ'üe çfµJ G™C G™ªL

, áæŷŷh , IóSC G °SG QÉaNG ' G dP ' ÉÁ , áLhóðh éhō d áæ'úi 'úðŷf G çùðf (R)  
; áðXfdh

, Éj IQðE , Éj «Y ± G°TEh , ä Éµ ä'YGIRÉMh áµ Á Éj É'« ÚLhóðÓµdŷf G çùðf (i )  
. á'«...P çVfY Hé e hG Hé e ÓHAG°S , Éj «± ó'úaðh , Éj H°Máadh

Éj « ÉÁ , ájQhó°t d ä ÖGLEG°L ôi áh , Éf fñ ðIG...G-LhR hG Øf d áf fŷ çfµj ' - 2  
. ÉeðÉðeG »°SQ éS ' éhóð «é'w é-h éhō d fOG°S ójóèàð , °jō'uað

## çùèËYGAó÷G 17 IOÉG

QÉ'uj) IGŷGóV ö«°adG YAE† dáæ- É'úð , áðÉ'Ú' G òg òð'ð' RóUG ó adGáSQO çVō'd - 1  
áðhóð jó'wł ó'çh WÑ ò'üY á'É'Køe áðÉ'Ú' GPÉ'f AóHóæŷ dÉJ (áæ dG°SÉH » j É'« Éj «E  
á« çGafÉµŷG...hP øe WÑ øjō'üYh áKÓKøe Éj «EÉj eÉ'°†fGhÉj «Y ÚKÓadh á'ueËY G ± òf dG  
ÚHøe ± GWC G hódG °j Ñ ð , áðÉ'Ú' G òg - °wł ...òð çGéŷG ' á'É'G IAHµdh á'«òð  
áfl «°adh OÉ'G ' G °-G°Mj r f adG G Ñ QÉ'NY' GAÓjE°e , áæ'úi 'úðG °j ä'úH çf a'çh Éj «WVge  
. áæ'ú«ð d á'çf fÉ dG °'æG ðch ájQÉ† G ÉµTC G

. ± GWC G hódG °j èTòj øjòð çUÉ TC ÉHá°Høe ...ò'úð ' Q' b' ÉHáæ dGAE†YGOÏ ðj - 2  
. Éj «WVge ÚHøe G Mh É'úi ' T í Tòj çG ± òW áðh µdh

Y òj °TC áKÓK Ñh . áðÉ'Ú' G òg PÉ'f AóHi jQÉ øe òj °TC ááS ó'çh hC G ÚÉ ðf G...òéj - 3  
Éj « Éj fYó ± GWC G hódG °EáÉSQ IóéáŷG . Óð É'G ÚeC G-Lfj , ÚÉ ðf G c í jQÉ øe hC G  
°«éH...òéH G Ö'Í ÉHá°Høe É'G ÚeC G ó'çh . øjòj T Í a çf °Z ' Éj É'«Tòj Éó J °E  
hódG °EÉj eó jh , °j äéTQ » adG ± GWC G hódG É'úð , f é adG G Y Ú èTòŷG çUÉ TC G  
. ± GWC G

. C Gó e ' É'G ÚeC G -É'fYó ± GWC G hódG ' É'áL G ' áæ dGAE†YGA ÉH ðf G...òE - 4  
çfµj , -dÉ'fñ ÉÉ'uf -« ± GWC G hódG » áK Q' TC µ'uj ...òðG , ' É'áL ' G dP ' h . IóéáŷG  
Yh ä G°UC Gøe OóY ÉC G Y çf ' úèj øjòð çf èTòŷG °g áæ dGáŷf °çf Ñ ð ð çUÉ TC G  
. Új f °üŷh øjōVÉ G ± GWC G hódG » äT ä G°UC øe á Ée ájì cG

' ÚÑ ðçGAE†YCG øe á'wł Í a çG ÒZ . ä GfæS °M Q Éj Jóe Í ð áæ dGAE†YGOÏ ðj - 5  
QÉaNH , Qfa hC G ÚÉ ðf Góçh , áæ dçù«Q f jh ; ÚæS Í a ájÉj f ' » † ð hC G ÚÉ ðf G  
. áYó ÉHá'ç'uaðGAE†YCGA' ÉG ÁÉ°SG

IOÉG òg øe 4 h 3 h 2 ä G ØG ÉµMC É ah á'ü'çYÚ«ÉVEG áæ dGAE†YGUÉ ðf G...òéj - 6  
òj HÚÑ ðçGÚ«ÉVEGAE†YCG øe ÚáGáŷ ' h » j áðh . ÚKÓadh çùèËY G É'°†f' GhG jó'uaðGóçh  
. áæ dçù«Q Ñ øe áYó ÉHÉ'j «°SEQ ÉaNG °ajh . ÚæS Í a ájÉj f ' áÑSÉŷG

Ú«Háæ d' f °ç' a'çGøY ÉG ÒÑ c » adG ± òf d áðhódG f J , áRÉÉ dGóZ çf °ú dA ŷ - 7  
. áæ d á aGá ÉgQ , Éj «WVge ÚHøe ðNBÒÑ

É. MC ÉHIóèàÿG · C GOQGe øe™aól à ÉÉue, áeÉCG á«<sup>ca</sup> ÷ Gá aGfÃ, áae dGÆ†YG àj - 8  
.áae dÉHáWfáG ä ÉchDüYá«<sup>a</sup>gC QÉNY' GAÓjE™e, á«<sup>ca</sup> ÷ GÉgOó- »àG • hó°üdh

ádÉ

- 9

## CSOÉudGá÷G

### 23 IOÉG

¿fμh IGŸh LóGÚHIGÉúŸ « ädŸùl Ì cG¿fμJ ÉμMG...GçùÁ Éé ábÉŸ' G òg ' çùd  
 :ä 0q h ób  
 ;± GWC G hódøe ádh0 ä ÉŸò'ùl ' (G  
 .ádhód J ðÉáŸüáÉHòáÉ ôNE< h0 ¥ÉŸGhGIógÉe hGááÉŸGájG' hG (Ü)

### 24 IOÉG

ÉAYEG « - ± ój'ùl »áWfdó«üD Y ÒHóJ øe ò j ÉÉ™<sup>a</sup>L PÉ JÉH± GWC G hódGó;Ÿ  
 .ábÉŸ' G òg ' ÉjH± Í ŸG¥f è d eÉμd

### 25 IOÉG

. hód™<sup>a</sup>÷ ÉMfáøe ábÉŸ' G òg Y™<sup>b</sup>fáGÜÉH¿fμj - 1  
 .ábÉŸ' G òjdÉŸoh IóéäŸG. Ód ÉGÜeCG»<sup>a</sup>uj - 2  
 .IóéäŸG. Ód ÉGÜeCGi ód jó'üadÉ ÉHh ' OfJh . jó'üa dááÉŸ' G òg™<sup>c</sup>†î J - 3  
 á «h ' GóJÉÉ É<sup>a</sup>†f' Gòøgh . hód™<sup>a</sup>÷ ÉMfáøe ábÉŸ' G òg ðÉ É<sup>a</sup>†f' GÜÉH¿fμj - 4  
 .IóéäŸG. Ód ÉGÜeCGi ód É<sup>a</sup>†f' G

### 26 IOÉG

,ábÉŸ' G òg ' óŸáGIOÉYÉÖ ÉJ ¿G,â bh ...G' ,± GWC G hódøe ádh0 ...C Rfjéj - 1  
 .IóéäŸG. Ód ÉGÜeCG»ÉL,fj »Éác QÉŸTE jòWøY dPh  
 .Ö fÉd ðH Éj É<sup>a</sup>« ,â eöd¿E ä GfÉN øe òî äj ÉÉ IóéäŸG. ÓdáeÉGá«<sup>a</sup>÷GQò J - 2

### 27 IOÉG

.IóëäÿG· Ód ÉGÚeC G<sup>±E</sup>»<sup>±E</sup>GG;HQÉ<sup>TE</sup>«LfaHâ bh ...G' ä ÉJÖèàGÖëS Rfëj - 3  
.« J i jQÉ øe QÉÿG f<sup>Ø</sup>YGòàÉ QÉ<sup>TE</sup>G dP í Nùjh .-H hód<sup>TM</sup>«LÆÓHÉloBáÿ f j ...òdG

### 29 IOËG

«ÉJ hGÒ`ùØ f`M ± GWC G hódøe Ì cGhCÚáho ÚHÉ<sup>ù</sup>± ÓN ...G<sup>o</sup>«µèà dÇVø<sup>9</sup> - 1  
P<sup>É</sup>. hód òg øe IóMh Ö W Y ÁÉH dPh ,ä ÉVhÉÿG jøW øY i f<sup>ù</sup>j ' h á<sup>Ø</sup>É'Ø' G ò`g  
øeG<sup>o</sup>«Já Y ÿÉÿG<sup>±E</sup> f<sup>o</sup>UfGøe ,<sup>o</sup>«µèàGÖ Wi jQÉ øe òj TGaaS ÓN ,± GWC Gøµ<sup>a</sup>ÿ/  
ÉJædÉ ah ó j Ö fHáCGá<sup>a</sup>µfi <sup>±E</sup> GæGádÉME± GWC G ÁhGøe ...C RÉL ,<sup>o</sup>«µèàG  
.á<sup>a</sup>µè<sup>a</sup> d »SÉSC G

Èà<sup>9</sup> ' Éj fGÉ;«ÉÉ<sup>a</sup>†f' GhGÉ;«Y j<sup>o</sup>`uàGhGá<sup>Ø</sup>É' G òg<sup>TM</sup>bfJ i ódø<sup>9</sup> ÇG± øW áhO ájC - 2  
ájCARElô ØG áHæø e i òNC G± GWC G hódÇfµl ' h .IOËG òg øe 1 Ió ØHæø e Éj`ùØ  
. «Ñ dGøe ÉJØ- ä óHG± øW áhO

ä AÉT æ BØèàGöG Öè`ùl ÇGIOËG òg øe 2 Ió ØdÉ ah ÉJØ- ä óHG± øW áhO ájC - 3  
.IóëäÿG· Ód ÉGÚeC G<sup>±E</sup>»<sup>±E</sup>LfJ QÉ<sup>TE</sup>H

### 30 IOËG

á<sup>Ø</sup>É'Ø á<sup>ø</sup>ùdh á«Shódh ájò«µfÉh á«ÉNSC G Éj`Uf`uf i hÉ`ùal »àG ,á<sup>Ø</sup>É'Ø' G òg `OfJ  
.IóëäÿG· Ód ÉGÚeC Gi ód ,á<sup>ø</sup>é G' á<sup>ø</sup>úfóðh

.á<sup>Ø</sup>É'Ø' G òg<sup>TM</sup>bfáH, f<sup>o</sup>UC GÖ`uM Çf<sup>o</sup>Vf<sup>Ø</sup>YG, ÉOC Çf<sup>o</sup>ÿÿG Éh , dðdÉÉME





## 4 IOÉC

óbáMÁYá« ÛG± É'uaí' G ÉÉSh™<sup>a</sup>L, ¿Gøe ä ócŮ óbøµJ / Ée ádÉSQ...G' áæe dGŮa' - 1  
ÒZ øe ¿Éc hG, ádf © ÒZ áLQóHÓjfw GøeG òg ± É'uaí' G ÉÉSh «ŮEJ ¥ó' áSGŮE Éä óŮeSG  
. ' ÉG ÉÉ'uaíG èj ¿G 'aàÜG

:ádÉSòdGádfŮe óY áæe dGŮŮ - 2

áSQO fi , â dR Éc hG, â fÉc hG áæe dGÉj« ä öŮf ¿G ŮS ób Éj'ùøf ádÉ'YáG â fÉc àe (Q  
;á«hódGájf'ùàdChG< hódG « èàGä OGLÉøe òNEAGLE °†à Ñ

;á«ÉŮ' G ÉµMG™e á Øæ ÒZ â fÉc àe (Ü)

(è)







à d'ac aôÿ

jó üJh É°†fG»à «Hd;ÉLPf%o

É°†fGá «h êPf%o

(à«LQÉyGöjRh hGæfµ Gcù«QhGadhóGcù«QÉ Qj)

É°†fG

áæ@ á«gH ŷüal »àGi ôNCGá«hódG fμüðG  
IÉúH IG<sup>a</sup> dáNuaEH

2000

ÿpefgh, -« Y áNÉŷGh -cahh, ÉWNC Gh AEúadGá°UÉH H, cUÉH TC ÉHQÉÉ' G<sup>TMæ</sup> fcfjhóH <  
QÉÉ' G záèaÉueh <sup>TMæ</sup>{ -H OGjh á«Wfd ÈY á«<sup>TMæ</sup>áG áÁó=G áèaÉμÿ IóèaŷG · CG á«<sup>TMæ</sup>ÉW'  
. «N dGog øe...òdGQÉÉ' Gó°V < hódGj hÉaGÒ°ù«h, ÉWNC Gh AEúadGÉ«S' h, cUÉH TC ÉH

1999

»°fàJ »gh, ÉWNC G aY ÉμTCG°SGó¶èHá QŷG182 °bQ á«hódG a«Gá«<sup>TMæ</sup>æ á«<sup>TMæ</sup>ÉW <  
ÒZ IóÉŷG ÉWNC G aY ÉμTCG°c†H Y IÓ°ub IÍa' »† JjGÉj«Y ábóüŷG hódGøe  
, ' f°VfŷGj ÉúHá«hódG a«Gá«<sup>TMæ</sup>æh < hódGÉÉÉDGOÉ-' G «D ó¶fQ ó«<sup>TMæ</sup>HOM =ÉádfNŷG  
. (2002 áæS QOEúð, 3 °bQ «<sup>TMæ</sup>bd fgh

1993

ä É«B Gøe (á«<sup>TMæ</sup>D { -fH-ŷújh IGŷGó°V æG± Øf fgh, IGŷGó°V æG Y AE† dGj ÓYE <  
z. Lô dá«<sup>TMæ</sup>IG<sup>TMæ</sup>Vh IGŷG Y ÉjHcVøŷ»àGá«<sup>TMæ</sup>SÉ Gá«<sup>TMæ</sup>YÉáL' G

1989

. Øf dŷf èHcúäi jÉ«<sup>TMæ</sup>a a°TC Gá«hódGIógÉŷG»gh, Øf dŷf M á«<sup>TMæ</sup>ÉW <

1974

Y Af°†d» j fgh, áè ŷüGä ÉYGóúdh ÇQGf dGä' ÉM' ÉWNC Gh AEúadGájÉ°M j ÓYE <  
. í ŷüG ' GóúðAEH' ÉWNC Gh AEúadGä ÉLÉaMh ŷf M

1973

QÉ°YÓd ÉÉÉf Oé- »gh, fOC Góúðá«<sup>TMæ</sup>ÉWIGIÉ°ŷG138 °bQ á«hódG a«Gá«<sup>TMæ</sup>æ á«<sup>TMæ</sup>ÉW <  
. ÉjZf H N Øf d a«<sup>TMæ</sup>Gj «<sup>TMæ</sup>ŷ' »àGÉfódG

1967

ÉjhhÉw ó« Jhc QÉúfÉH, IGŷGó°V ó«<sup>TMæ</sup>adGj Gj óc¶f fgh, IGŷGó°V ó«<sup>TMæ</sup>adG Y AE† dGj ÓYE <  
z. á«<sup>TMæ</sup>ÉúfEGáeGμ dáŷGÉ μújh É°SÉSGÉÉÉLE áá, Lôd<sup>TMæ</sup>e ŷf G'

1962

¿ÉúeÉóH»°† J»gh, êGödGof Y «é°ùh êGödGø°ùd foc Gó Gh êGödHÉVödGááÉúG <  
.Éú ÚáóÉúá aGfe ¿h0 êGödGç hóm

1960

± GWC G hódG p¿fgh, á«É ádh á«YÉ°áL' Gh ájOÉ°úab' G¥f ÉHçUÉýG< hódG ój°G <  
m°ááG' Lódh IGÝGÚHIGÉúÝG Ø¿jh á«É ádh á«YÉ°áL' Gh ájOÉ°úab' G¥f G¿É°†H  
.¥f G áH

»°†à jh á«SÉ°údh á«óÝG¥f GØ¿j fgh, á«SÉ°údh á«óÝG¥f ÉHçUÉýG< hódG ój°G <  
.¥f G òjHm°ááGóá¿ ¿fÉ G ÉGIGÉúÝG

°°H á«H d IóéáÝG·CGá°á¿ ÉGó°ÉGÉgó°áYGóhh, °°G' ó«°áGá°†gÉ á«ÉúG <  
.°°G' IGÝG IÉúGçUóá ÉÉúá «VúóóU



çùeËÿG aôÿG

## ôjQÉ àdGOGYE á«; «LfaGÇOËÑG

áeó ÿG . dC

»àdG ôjQÉ àdG OG6YÉHá «ÿG á HÉùdG á«; «LfaG ÇOËÑG fi á«; «LfaG ÇOËÑG òg - .1. dC  
øµÁ »àdh (CEDAW/C/7/Rev.3) IGÿGóV õ«<sup>a</sup>àdG Y AÉ† dEH á«; «ÿG áeé dÉ; IQóUG  
çÉúHáae dÉgòì ãl »àdG ä OGLEG Y á«; «LfaG ÇOËÑG òg ôK) ' h . çB CÉ; dEZE  
áae d» NGóG E[adGøe - 5 48 IOÉÿHáefµfih áHf Ée çfµJ »àdG á«; «ÿG áeé dÉ; IQóUG  
.á«; «ÿG áeé dÉ; IQóUG çÉúHkhG1/21 ÉgQó eh

çffÉç 31 óH É; Áó J °aj »àdG ôjQÉ àdG áaeÉ Y á«; «LfaG ÇOËÑG òg ...ô°ùJ .2. dC  
.2000 È<sup>a</sup>ÿj0/ hCG

. 3 n B T G 8 9 ÿ s3. dC - 0



ä ÉMÉSh °cÉÛG ÉcÉj; «Qh á«bÉU' G ÉµMG=ÉDÉa'S' GøµÁ g ,â > OGóhøµJ/¿É  
;ájQÖEGä ÉÉ ùdh AE† d



á«hC GôjQÉ àdGOGYÉHá ©ŸG ä Éj«LfaðG ðÉójóL øe ™LôJ ¿G ± ôfdGádhó d »`Ÿj .3. ÁÉg  
.ájQhódGôjQÉ àdG Y É†jGä Éj«LfaðG òg ÑCaf Ée Qó`Hä É aó`Ÿh

:á«fáðG ÉÉuŸG hÉÉ Éj« »`Ÿj ± hōX óLfJ ób .4. ÁÉg

Y ôŸj ÉÄ ± ôfdGádhó dÉjffÉ dh »`SÉ«udGèjæG` Ç óM ób ¿fµj ÉÄQ »`SÉSCÒ`J •  
;IOÉ IOÉ OGŸG hÉÉj eÉc ôjó J ™Vh ô j ób ádÉ G òg` h :á«ÉŸj` Gò«æ  
ŸÉÄQE dōch ôjó àHÉj`Uf`uf ŸÉÄQE»Yóä`w IójóL ájQOEhGá«ffÉb ÒHóJ PÉ JG •  
.i ôNC Gä QG dhGá«É† dGä QG dC Uf`uf

...QÉäN`G fcfJhÉdG .hG

áæ dGä Qó`UGh «Éä a°†fGhG...QÉäN`G fcfJhÉdG Y ± ôfdGádhóGä bë`U P .1.hG

øjQÉ àd' áæ dGof .AÉM

áeÉY ä ÉJMÓe .1.AÉM

± ójH± ôfðGádhóðGóah <sup>TM</sup> IAÉHá°úbÉæ μTøjQÉ àd' Égðf òì àj ÷Gáæ dG òà¶ .1.1.AÉM  
.ádhóð J' áðÉØ' GÉj«Y Cúá »àdG¥f G ádÉM Úù-

ájQhóðøjQÉ àdH ¶ »àdGá ÁSC Gh ÉjÉ† dÉHá°H .2.AÉM

hGÉjÉ† dÉHá°H,Éjao°ú à - IOfLjÝGä Éf ¶<sup>TM</sup>AL Y ÁÉH,É Nùe áæ d<sup>TM</sup>†às .2.1.AÉM  
Y Ú¶Sh .ájQhóðøjQÉ àd' ò¶æd »SÉSC G ÉAYC G hóL μ'ú »àdGá ÁSC G  
,øjò àd' ò¶æS »àdGIQhóðGÓE ¶Gøe IójóY òjTC Nñ É Nùe , f J ÷G± ôfðGádhóð  
hÉad ¶¶ue »JÉ ÷Góf d »Nñ .á ÁSC G hGÉjÉ† dGá°H Y ájóð- OhQO OGóYÉH  
ä Éf ¶ ÁÉ†YC GÉj jLj »àdGi òNC Gá ÁSC G Y Oøj ÷Gh ááÉ d' áLQóÝG HÉúÝG  
.øjò àd' ò¶æd Cú'úi Gä bfcQÉVE dPh,ÁÉ†ab' GÖ'um á aµäue

± ôfðGádhóðGóah .3.AÉM

Y óc¶ ÷Gh 18 IOÉGÖL fÄ kÉ¶ ACGÉjeÉje ACG Y ÉjQób óc¶ ÷Gáæ dGofj .3.1.AÉM  
.øjQÉ àd' Éó J • òT øe ¶M úbG ¶Éjò àd' áeó e ± ôfðGádhóð ó¶ ÷GIQhó°V  
áÉH°j aQÉ¶ ÓN øe ,øjQOÉ ÉUÉ TC°†j ÷G± ôfðGádhóðGóafd »Nñ òdh  
ÉjÉ «¶h áæ dGá ÁSC Y Oòd Y ,ÉjMó°ud °jæ gCh ádhóð J' ÷ÉufEG¥f M  
.áðÉØ' G' IOQfðG ÉµMC G a> ÷ÉúHájfØ°udh ájóðèàd

áeÉY Gä É « ¶d .4.AÉM

.óafd<sup>TM</sup> IAÉHá°úbÉæ Gh øjò àd' ÉúHáeÉY GÉjÉ « ¶ áæ dGó°úá ,øjò àd' ò¶ædGó¶ 4.1.AÉM  
á¶=G ¶Éæ d-eó J ...òd...fæùdøjò àd' áeÉY Gä É « ¶d òg èQóI ± f°Sh  
áNÉHá°Gä É d<sup>TM</sup> aÉHä ÉL ÉaS' G òg ò°úá ÷G± ôfðGádhóðGøe áæ d<sup>TM</sup> fálh :áeÉG  
.ÚeÉGá°úbÉæ Gh ÓYEG± ójH

áeÉVEGä Éf ¶G .5.AÉM

:ä Éf ¶Gøe k .5.1.AÉM

«Hae E dol á a bõe ä G 0GzfµJ zG» 3. ABW

; IO60e ô£SC GÚHaaÉùŸGzfµJ zGh ; A4 ĆSE e ¥Qh YáYfÑe á «KfGzfµJ zG» 4. ABW

. ä «ùahC ÉHÉj NÉùæSG æùj »µd æ 26.30µJ zøe óL. ©µJ i ' Ñe á «µJ zG™Ñ5jABW



ÉSòGÉó áá«L fàGÇOÑG

óV ò«àdG Y AÉ† dHá«ÉGáæ dG «ÉadÉSQ -«L fJ ' ÖZøj øY ä GÉTOG« ÉdG ÉáÑS' Góafj  
ó¶á »µdIGÝGóV ò«àdG ÉµTG™«L Y AÉ† dGá«É» ...QÉáN' G fçfjhÉdGÖL fÁ IGÝG  
.Éj fÉH»JB GofaÑG Y ÉQ áMÉYá Éf «Gøe øµ† Qób ÈcGÉó J Y çUò G Løjh .Éj«

:«E ÉSòG-L fJ

:< ÉdGçGæG Y IGÝGóV ò«àdG Y AÉ† dHá«ÉGáæ dG

Committee on the Elimination of Discrimination against Women  
c/o Division for the Advancement of Women  
Department of Economic and Social Affairs,  
United Nations  
2 UN plaza, DC - 2/12th floor  
New york, NY 10017 - USA  
Fax: +1 212 963 3463

áÉSòG ó e øY äÉf ©.1

- á É«Ö d •
- çüi òd°SG •
- IO' fçGçÉueh i jQÉ •
- ááVçÝG/á«ùæ-G •
- (óLh çG ájfi dGábÉEHóøùdGRçL òbQ •
- çùæ-G •
- ÁÉHC GóY/á«LhódGáÉ G •
- áæÝG •
- (AÉ†á«' Góá) á«YÉ«L' GáÁG, »áóGAE«af' G, á«ÉGá«øYç •
- < É GçGæG •
- (É GçGæGøY Éáfl çÉ PG ájóùdGä ÓSGÝG' -eGóì äSGøµ«ÝG...ójÉdGçGæG •
- ÉhI µdEGójÉdY JÉdYçùcÉG •

:áÉSòGá fÉc PÉÉ çÉH

Éó J Løj ,á«V øe Ì cGofLh ÉM ' h .(ÚefYøe ÉÉ«V) áefYøe á«V ø`e áeo e •  
°jæ c øY á«SÉSC äÉf ©  
á«è†dGá aGfe äÑj ÉÉ Éó J Løjh .(ÚefYøe ÉÉ«V) áefYøe á«V øY áÉf áeo e hG •  
Éjà aGfe çh0 áÉSòG Éó J QÉJ »áG ÜÉNSC G í «VfJ hG ,áÉSòG Éó J Y (ÉÉ«è†dG)  
. (°jæ aGfe)



(ΕΙΣ ΤΗΝ ΤΥΧΗΝ) ΕΙΣ ΤΗΝ ΠΡΟΒΟΛΗΝ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΑΡΧΗΣ .2  
(ἀδελφός ο εὐδ)

- ΙοσC GÖ d •
- çüî ùd°SG •
- IO' fdç Êeh ï jQÊ •
- áwGfÿCá«ùæ-G •
- (óLh çÊ ájf j dGabhóòùdGRGL °bQ •
- çùæ-G •
- ΑΗC GóóY/á«LhódGáÉ G •
- áæÿG •
- (áMÉÿCá Êef °ÿGÖ`uM) áYÉ`áL' GáAÖG, »áóGÁÉ`áF' G, á«KEGáØ ÿG •
- < É GçGfæC •
- (< É GçGfæCøY ÊáH çÊ ΠΕ ájó`ùdGá Ó`SGÿC' -eGó ã`SGøµ`áÿG...óJÈDçGfæC •
- ÊhÎ µdEGóJÈD' JÉj dçùcÊD •

ἀδελφός ο εὐδελφός .3

(ó Ñ) ± òf dGáthód°SG •

ἀδελφός ο εὐδελφός GáW .4

- :» j Êe °u j çG Y, áδελφός' OQÇ dAEYOEG°«Yóadá `ùde ä Êef °e ó J •
- ÚefYóÿGÍÊæ-Gh áefYóÿGá ÊÉjáfÓd °Uh •
- ÉjYfbh ï jQÊ •
- ÉjYfbh çÊue •
- ádÉM ' Lójh .ÉjçÉjáfG YoÿGIGÿGóV ò«`áC ÊµTC`M`aL Y ÁÉ`°t dGá`bØIG ÊµMG •
- .IóM Y áδÉue c çVóY, °µM øe Ì cG °EIQÉTEG •

ἀδελφός ο εὐδελφός G ÑS OÍæS' à òi JG»áCáGfÿG .5

- á«fÍÉ d± Éúaf' Gá' hÉfi æ :á«ÚG± Éúaf' G ÑS OÍæS' à òi JG»áCáGLEGÍ °VfJ •
- :á«ÍæCá Êef °ÿG dP °u j çG Y, èeÉdh ä ÉSÉ`ùdG jòW øYh á«ó`ùadh áJQOEGh •
- ;«ÉAfé dGi òL ...òdG± Éúaf' G ÑS `ff •
- ; ï jQÊdG •
- ; çÊµÿG •
- ; AGLEGGóH...òdGøe •
- ; Éj«E-L`fáC" »áCáÁj dGhGáF `ùdG •
- (ä óLh çÊ ï fYódG' ä òJf »áCáµÚG°SG •

. dP °Eá YO »áCÚÉÑSC Gí «VfJ LóJ, á«ÚG± Éúaf' G ÑS OÍæS' øY ÉM' •  
.á `ùdGá P Êÿf d`M`aL øe ï `ùf ¥ÊQÊ LóJ

Épistémologie) à la fois en philosophie et en sciences.



Fayeeza Kathree, "Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against  
W













### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

تتوفر على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم منها من المكتبة  
التي تعمل معها أو اكتب إلى: الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

### 如何向联合国... 出版物

联合国出版物在全世界... 各地的书店和经销商均有发售。详情请向联合国  
纽约或日内瓦销售组。

### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors  
worldwide. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New

s throughout the  
York or Geneva.

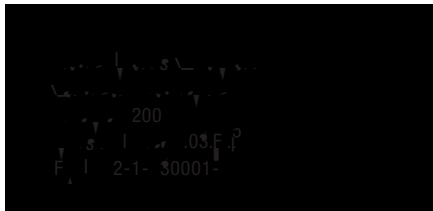
### COMMENT SE FAIT... OBTENIR LES PUBLICATIONS

#### Les publications des Nations

à vente dans les librairies et les agences depositaires... du monde entier. Infor  
mez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section de  
Ventes, New York ou Genève.

### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в к...



«الأغراض هذه الاتفاقية يعني مصطلح التمييز ضد المرأة أي تفرقة أو استبعاد أو تقييد يتم على أساس الجنس ويكون من آثاره أو أغراضه النيل من الاعتراف للمرأة، على أساس تساوي الرجل والمرأة، بحقوق الإنسان

